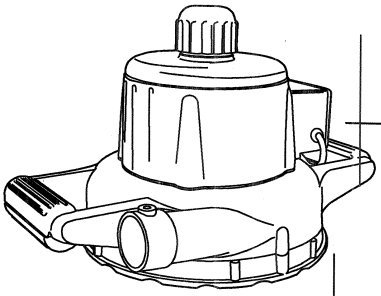
FELISATTI®



DP207/920M

DP207/920F

EN	Operating Instructions	**DISC SANDER**
ES	Instrucciones de servicio	**LIJADORA DE DISCO**
FR	Mode d'emploi	**PONCEUSES A DISQUE**
IT	Istruzioni per l'uso	**LEVIGATRICI A DISCO**
DE	Bedienungsanleitung	**SCHEIBENSCHLEIFER**
RU	Руководство по эксплуатации	**ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА**

EAC CE

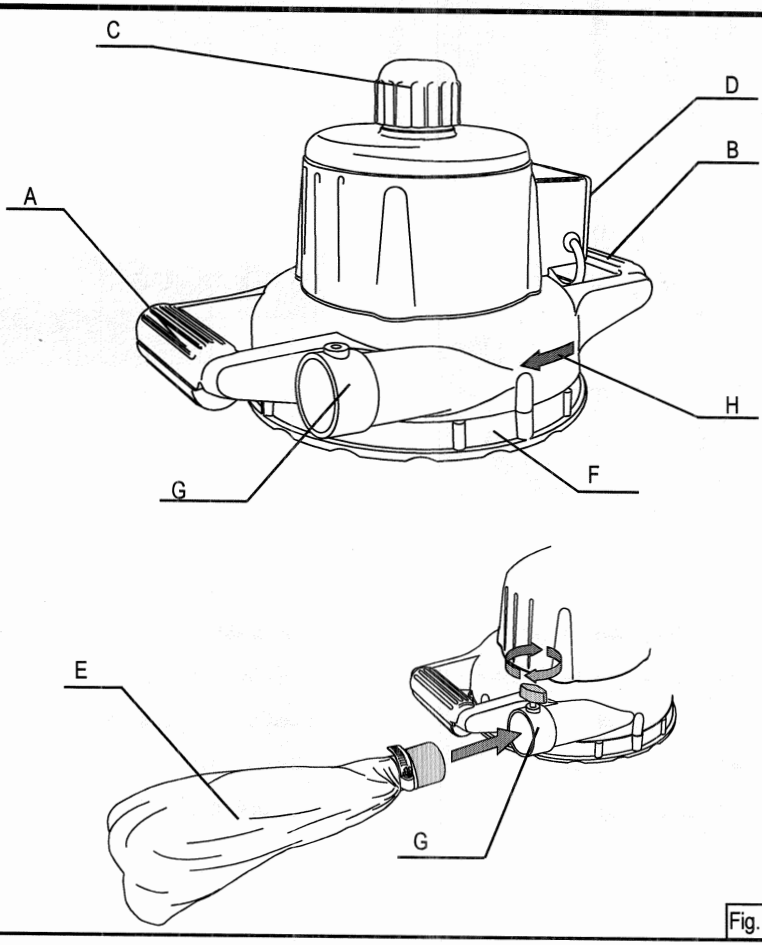


Fig. 1 /Abb. 1

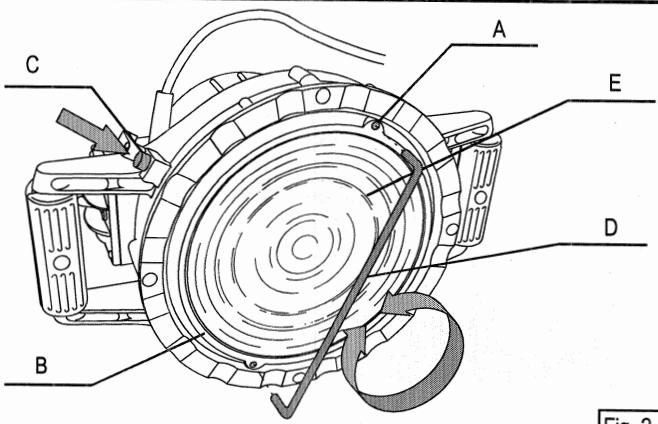


Fig. 2 /Abb. 2

GENERAL SAFETY RULES

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) Work area

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING! Read all safety warnings and all instructions, given in the Operating Instructions.

SPECIFIC SAFETY AND WARNINGS

Additional safety warnings

WARNING! Remove the plug from socket before

carrying out any installation, adjustment, servicing or maintenance.

- Do not use the tool when tired or under influence of drug, alcohol or medicine.
- Never put fingers on the switch button while moving the tool to avoid unintentional starting of the tool.
- Ensure the mounting screws and other assemblies are fixed properly and securely before operate the tool. Turn on the switch and let the tool work for 30 second in a safe position. Stop immediately if considerable vibration or other defects are detected, have it repaired.

Residual risks

Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design:

- Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
- Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- Damages to health resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

WARNING! This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

DECLARATION OF CONFORMITY

CE 12

Business name of the manufacturer:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Full address of the manufacturer
Stra. de St. Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) SPAIN
Name and address of the person (established in the Community) compiled the technical file:
Jordi Carbonell, Santiago López
Stra. de St. Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) SPAIN
Product name: **Disc sander**
Commercial name: **Disc sander**
Model: **DP207/920M, DP207/920F.**
Type: Electric power tools
Serial Number: see label of the tool
Fulfils all the reevant provisions of Directives 2006//95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2012/19/EC, 2002/95/EC, 2009/251/EC
We hereby declare, under our sole responsibility, that the **FELISATTI** brand products described in this manual **DP207/920M, DP207/920F** comply with the following standars of standard documents:
EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

Jordi Carbonell

Santiago López

We reserve the right to make technical changes 12/2012

TECHNICAL DATA

DISC SANDER		DP207/920M	DP207/920F
Voltage	V~	230	230/400
Frequency	Hz	50	
Input power	W	900	920
Unloaded speed	r.p.m.	1500	
Pad dimensions	mm	Ø 180	
Weight	kg	14	
Sound pressure emitted Lpa	dB(A) (*)	67,6	61,1
Sound power emited Lwa	dB(A) (*)	80,6	61,1
Vibration level	m/s2 (*)	3,3	<2,5 (1,5)
* Surveys carried out according to standards: EN 50144.2.3			

	Read the operating instructions
CE	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
EAC	In accordance with essential applicable safety standards of Russian Federation
	Wear eye protection
	Wear ear protection

Follow very carefully the instructions in this manual, save it and keep it close at hand, ready to carry out any inspection of parts that may be necessary.

If the tool is used with care and normal maintenance is carried out, it will work well for a long time.

The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual. **Any other use of the tool is strictly forbidden.**

ILLUSTRATIONS

A LOGOTYPE PLATE
B DATA PLATE
C PRINCIPAL HANDGRIP
D SWITCH
E SUPPLEMENTARY HANDGRIP
F PAD
G ABRASIVE DISC REGULATION
H BASE
I SUCTION PIPE UNION
L DIRECTION OF ROTATION

EQUIPMENT

- 1 abrasive paper
- 1 dust bag
- 1 wrench
- Operating instructions
- Safety instructions
- Warranty

BRIEF DESCRIPTION

This tool is specially designed for straight sawing only of boards made from wood and derivatives (plywood, chipboard etc.).

BEFORE USING THIS TOOL

Before using the tool, make sure the mains voltage is correct: it must be the same as that on the specification label. Machines with 230V can also be connected to a 220-V mains supply.

Before plugging in the tool, always make sure the control switch **D** works properly and returns to the OFF position when released.

SETTINGS

1 STARTING AND USE

The tool is supplied ready for use it is only necessary to insert the abrasive paper onto the pad. The sanding disk is particularly suitable for ledges and level surfaces. It can easily reach the most difficult corners and guarantees clean sanding and efficient removal. In order to start, plug it into an electrical socket and press the switch onto position “1”, by pressing the switch onto the position “0” the machine will stop.

2 DISK REGULATION

The disk thrust can be regulated by turning the upper knob **G** (fig.1) which operates on the internal spring. By tightening the knob the disk exerts greater pressure onworkpiece and vice versa. In order to achieve maximum performance the spring must be suitably loaded.

ATTENTION! Excessive pressure on the handgrip does not necessarilyresult in higher sanding speed, on the contrary, it can provoke motor overloading and less efficient operation.

3 REPLACEMENT OF THE ABRASIVE DISK(fig.1)

1) Upset the machine

2) Screw out completely the safety screw **A**.

3) Put the key on the two holes of the fixing paper ring **B**.

4) Push the stop rotation button **C**, turn the key **D** on the direction indicated in the picture till when the ring is completely unloosen and it can be taken off as well as the

abrasive paper **E**.

5) Insert the new abrasive paper on the fixing paper ring **B**.

6) Insert the ring in the suitable seats on the plate with felt and finning.

7) Insert again the key on the holes of the fixing paper ring,
push the stop rotation button, tighten the ring turning the key on the direction indicated in the picture till a complete locking.

8) Screw completely the safety screw on the fixing paper ring paying attention that this screw must be inserted between two of the fins of the finned plate; if this not happens tighten again the fixing paper ring.

The safety screw **A** is only avoiding that the fixing paper ring unloose in the case that the machine is running, by a mistake, on the opposite direction to those indicated on the metal plate.

ATTENTION! Don't push the button **C** if the machine is running.

4 ABRASIVE PAPER

Only use good quality abrasive paper as this will improve the sanding efficiency and reduce working time. Use coarse grade (40-60-80) sanding sheets for when large quantities of material require to be removed. For finishing operations use 150 to 320 grade sanding sheets.

5 DIRECTION OF ROTATION (only for DP207/920F)

Before starting the machine make sure that the direction of rotation is the same as that indicated on arrow **L** (fig. 1) located on the machine body. If rotation is in the opposite direction, invert the two wires on the switch that come from the motor. In case of difficulties consult a Felisatti service center.

6 DUST SUCTION

Felisatti AS22 and AS35/E dust suction units have been designed to keep working areas clean and free from dust. The AS35/E model is remote-controlled by means of the switch on the electric power tool, that can be connected by simply inserting the plug into socket located on the dust suction unit, thus avoiding wasting time and energy. The AS models are predisposed for dust suction. Connect the suction tube to the pipe union located on the base, as indicated in the figure.

6 IMPROPER USE

The functions and use of this tool are those exclusively indicated in this manual.

ANY OTHER USE OF THE TOOL IS EXPLICITLY FORBIDDEN !

INSTALLATION

PACKAGING

This tool is sold complete with accessories and the user's manual, contained in a cardboard box (or in a metal case) of suitable size and thickness for the work that the tool is intended for. This container should be kept as it will prove useful for your work.

INSTALLATION

The environmental conditions, temperature, humidity, lighting, the correct dislocation of your tool and the cleanliness of the place of work are important conditions for personal safety and tool performance. These factors should always be kept under control in order to improve working conditions and ensure safety.

ELECTRICAL CONNECTION

Before connecting the power tool to the mains or to the isolation transformer, make sure that it complies with local norms and that the voltage and the frequency correspond to those indicated on the machine data plate.
When using extension leads, make sure that the cable cross section is suited to the cable length. If extension leads on reels are used, make sure that they are completely unwound to avoid the risk of overheating.

ATTENTION! The switch on this tool is fitted with a locking device, allowing the tool to be operated for long periods of time without interruptions.
Before inserting the plug into the socket, check that the switch is in the unlocked position.

ATTENTION! When the tool is not to be used for long periods remember to leave the switch device in the unlocked position.

PLACE OF WORK

The tool that you have purchased is a portable electric power tool.
Only one user should operate this tool, given its shape, weight and maneuverability.
Normal use requires that both of the operator's hands are firmly kept on the two handgrips.

ATTENTION! Always keep hands a safe distance away from the pad!

NOISE AND VIBRATION

This tool has been designed and made to reduce noise to a minimum. However, in spite of this, in certain circumstances the maximum noise level in the place of work could exceed 85 dBA. In this case, the operator should wear ear protection.

The machine's noise and vibration levels, measured in compliance with EN 60745, usually reach:
Acoustic pressure = 96 dB(A)
Sound-power level = 109 dB(A)

Use ear protection!

Vibration acceleration = 2,9 m/s^2

WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note. if you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working , you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

ACCESSORIES

Accessories and their corresponding order number can be found in our catalogues.

MAINTENANCE AND CARE

WARNING! Always unplug the machine before carrying out work on it.

- Inspect the tool: Using a worn deburring or cutting tool will diminish the efficiency of the work and could damage the motor.
- Inspect the mounting screws: Regularly inspect all the mounting screws and ensure they are firmly tight-ened.

Should any screw be loose, tighten it immediately. Failure to do so could put you at serious risk.

- Motor maintenance: Always take the greatest care over this and make sure that the motor winding is not damaged and does not become wet with oil or water.
- The vents should always be kept clean and free of obstacles.
- Clean the machine thoroughly after each use. Blast the motor regularly with compressed air.
- Check that the mains lead is in good condition. If it is not, take it to an Official Service Centre to have it replaced.
- Use only Felisatti accessories and spares. Parts the changing of which is not covered in this instruction manual, should be replaced in a Felisatti Official Service Centre (See Warranty/Official Service Centre address leaflet).

WARRANTY

See general warranty conditions printed on the attached sheet.

DISPOSAL

WARNING! Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Leer todas las instrucciones. El incumplimiento de cualquiera de las siguientes instrucciones puede provocar cortocircuitos eléctricos, incendios y/o lesiones graves. La expresión "herramienta eléctrica" que aparece en todas las siguientes advertencias se refiere a herramientas eléctricas cuyo accionamiento se efectúe mediante conexión a la línea (con cable) o por batería (sin cable).

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

1) Área de trabajo

a) Mantener el área de trabajo limpia y bien alumbrada. Las áreas en desorden y oscuras pueden ser causa de accidentes.

b) No accionar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden provocar el encendido del polvo o de humos.

c) Mantener a los niños y transeúntes a distancia durante el accionamiento de una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden provocar la pérdida del control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica tiene que corresponder con la toma. No modificar jamás la clavija en modo alguno. No utilizar enchufes adaptadores con herramientas eléctricas provistas de toma de tierra (a masa). Clavijas originales y correspondencia de enchufes reducen el riesgo de choque eléctrico.

b) Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tomas de tierra o a masa, como por ejemplo tubos, radiadores, cocinas y neveras. Si el cuerpo está conectado a tierra o a masa, el riesgo de choque eléctrico aumenta.

c) No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en sitios húmedos. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de choque eléctrico.

d) No maltratar el cable. No utilizar nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantener el cable distante de fuentes de calor, aceites, cantos afilados o partes en movimiento. Cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

e) Al accionar una herramienta eléctrica en exteriores debe utilizarse un cable de extensión adecuado para ser usado en exteriores. La utilización de un cable adecuado reduce el riesgo de choque eléctrico.

f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) No distraerse nunca, controlar lo que se está haciendo y usar el sentido común cuando se accionan herramientas eléctricas. No accionar la herramienta cuando se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción durante la utilización de herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones a las personas.

b) Utilizar equipos de seguridad. Ponerse siempre protectores de los ojos. La utilización de apropiados equipos de seguridad como caretas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de seguridad, o protectores del oído reduce la posibilidad de sufrir lesiones personales.

c) Evitar la puesta en marcha accidental. Comprobar que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la línea eléctrica. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufarlas con el interruptor en posición de encendido puede provocar accidentes.

d) Retirar toda llave de regulación antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave dejada enganchada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones a las personas.

e) No desequilibrarse. Mantener siempre la posición y el equilibrio apropiados. Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

f) Vestirse adecuadamente. No ponerse prendas de vestir anchas ni joyas. Mantener el cabello, las prendas de vestir y los guantes alejados de las partes en movimiento. Vestidos anchos, joyas o cabellos largos pueden enredarse en las partes en movimiento.

g) En presencia de dispositivos que prevean la conexión con instalaciones para la extracción y la recogida de polvo, comprobar su conexión y correcta utilización. La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos vinculados al polvo.

4) Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta adecuada para la operación que debe efectuarse. La herramienta eléctrica apropiada permite realizar el trabajo con mayor eficiencia y seguridad, sin tener que superar los parámetros de utilización previstos.

b) No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de encendido y apagado no funciona correctamente. Toda herramienta eléctrica que no puede ser controlada por el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) Desenchufar la clavija de la línea de suministro eléctrico antes de efectuar una operación de regulación, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

d) Guardar las herramientas eléctricas que no se utilizan fuera del alcance de los niños y no permitir su utilización a personas inexpertas o que desconozcan estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

e) Efectuar el mantenimiento necesario en las herramientas eléctricas. Comprobar posibles errores de alineación o bloqueo de las partes en movimiento, la rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda influir en el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si está dañada, hacer reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Precisamente el mal estado de conservación de las herramientas eléctricas provoca numerosos accidentes.

f) Mantener limpios y afilados los instrumentos de corte. Instrumentos de corte en buenas condiciones de conservación y con cantos de corte afilados es menos probable que se bloqueen y son más fáciles de controlar.

g) Usar la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas etc. conformemente con estas instrucciones y en el modo previsto para el específico tipo de herramienta eléctrica, tomando en consideración las condiciones de trabajo y la operación que debe llevarse a cabo. La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas puede dar lugar a situaciones

peligrosas.

5) Asistencia

a) Hacer reparar la herramienta eléctrica exclusivamente a técnicos cualificados y utilizar únicamente recambios idénticos. Esto garantiza la constante seguridad de la herramienta eléctrica.

¡ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene Instrucciones de servicio.

MEDIDAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

PELIGRO! Mantener las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujete con la otra mano la empuñadura adicional o la carcasa motor. Si la sierra circular se sujeta con ambas manos, éstas no pueden lesionarse con la hoja de sierra.

No toque por debajo de la pieza de trabajo. La caperuza protectora no le protege del contacto con la hoja de sierra por la parte inferior de la pieza de trabajo.

Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

Jamás sujete la pieza de trabajo con la mano o colocándola sobre sus piernas. Fije la pieza de trabajo sobre una plataforma estable. Es importante que la pieza de trabajo quede bien sujeta para reducir el riesgo a accidentarse, a que se atasque la hoja de sierra, o a perder del control sobre el aparato.

Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Al realizar cortes longitudinales emplear siempre un tope, o una guía recta. Esto permite un corte más exacto y además reduce el riesgo a que se atasque la hoja de sierra.

Siempre emplee hojas de sierra de dimensiones correctas, cuyo orificio se corresponda con el alojamiento en la brida de apoyo (romboidal o redondo). Las hojas de sierra que no ajusten correctamente en los elementos de acoplamiento a la sierra, giran excéntricas y pueden hacerle perder el control sobre la sierra.

Jamás utilice arandelas o tornillos dañados o incorrectos para sujetar la hoja de sierra. Las arandelas y tornillos de sujeción de la hoja de sierra fueron especialmente diseñados para obtener unas prestaciones y seguridad de trabajo máximas.

Causas y prevención contra el retroceso de la sierra:

– El retroceso es una fuerza de reacción brusca que se provoca al engancharse, atascarse o guiar incorrectamente la hoja de sierra, lo que hace que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario.

– Si la hoja de sierra se engancha o atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquea y el motor impulsa el aparato hacia el usuario.

– Si la hoja de sierra se gira lateralmente o se desalinea, los dientes de la parte posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la cara superior de la pieza de trabajo haciendo que la hoja de sierra se salga de la ranura de corte y resulte despedida hacia atrás en dirección al usuario. El retroceso es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.

Sujete firmemente la sierra con ambas manos manteniendo los brazos en una posición que le permita oponerse a la fuerza de reacción. Mantenga el cuerpo a un lado de la hoja de sierra y jamás colocándose en línea con ella. Aunque la sierra pueda retroceder bruscamente al ser rechazada, el usuario puede controlar esta fuerza de reacción tomando unas precauciones adecuadas.

Si la hoja de sierra se atasca o si tuviese que interrumpir su trabajo, desconecte y mantenga inmóvil la sierra hasta que la hoja de sierra se haya detenido completamente. Jamás intente sacar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás con la hoja de sierra en funcionamiento, puesto que podría retroceder bruscamente. Investigue y subsane convenientemente la causa del atasco de la hoja de sierra.

Para continuar el trabajo con la sierra, centrar primero la hoja de sierra en la ranura y cerciorarse de que los dientes de sierra no toquen la pieza de trabajo. Si la hoja de sierra está atascada, la sierra puede llegar a salirse de la pieza de trabajo o retroceder bruscamente al ponerse en marcha.

Soporte los tableros grandes para evitar que se atasque la hoja de sierra y provoque un retroceso. Los tableros grandes pueden moverse por su propio peso. Soportarlos a ambos lados, tanto cerca de la línea de corte como por los bordes.

No use hojas de sierra melladas ni dañadas. Las hojas de sierra con dientes mellados o incorrectamente triscados producen una ranura de corte demasiado estrecha, lo que provoca una fricción excesiva y el atasco o retroceso brusco de la hoja de sierra.

Apriete firmemente los dispositivos de ajuste de la profundidad y ángulo de corte antes de comenzar a serrar. Si la sierra llegase a desajustarse durante el trabajo puede que la hoja de sierra se atasque y retroceda bruscamente.

Proceda con especial cautela al realizar recortes “por inmersión” en paredes o superficies similares. Al ir penetrando la hoja de sierra, ésta puede ser bloqueada por objetos ocultos en el material y hacer que la sierra retroceda bruscamente.

Antes de cada utilización cerciórese de que la caperuza protectora inferior cierre perfectamente. No use la sierra si la caperuza protectora inferior no gira libremente o no se cierra de forma instantánea. Jamás bloquee o ate la caperuza protectora con la hoja de sierra descubierta. Si la sierra se le cae puede que se deforme la caperuza protectora. Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y cerciórese de que se mueva libremente sin que llegue a tocar la hoja de sierra ni otras partes en cualquiera de los ángulos y profundidades de corte.

Controlar el buen funcionamiento del muelle de recuperación de la caperuza protectora inferior. Antes de su uso haga reparar el aparato si la caperuza protectora inferior o el resorte no funcionasen correctamente. Las piezas deterioradas, el material adherido pegajoso, o las virutas acumuladas pueden hacer que la caperuza protectora se mueva con dificultad.

Solamente abrir manualmente la caperuza protectora inferior al realizar cortes especiales como “cortes por inmersión o inclinados”. Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y suelte esta última en el momento en que la hoja de sierra haya llegado a penetrar en la pieza de trabajo. En todos los demás trabajos, la caperuza protectora deberá trabajar automáticamente.

No depositar la sierra sobre una base si la caperuza

protectora inferior no cubre la hoja de sierra. Una hoja de sierra sin proteger, que no esté completamente detenida, hace que la sierra salga despedida hacia atrás, cortando todo lo que encuentra a su paso. Considerar el tiempo de marcha por inercia hasta la detención de la sierra.

No introduzca los dedos en el expulsor de virutas. Podría lesionarse con las piezas en rotación.

No trabaje con la sierra por encima de la cabeza. Esta posición no le permite controlar suficientemente la herramienta eléctrica.

Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras. El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.

No utilice la herramienta eléctrica de forma estacionaria. Ésta no ha sido concebida para ser utilizada en una mesa de corte.

No use hojas de sierra de acero HSS. Las hojas de sierra de este tipo pueden romperse fácilmente.

No sierre metales férricos. Las virutas incandescentes pueden llegar a incendiar el equipo para aspiración de polvo.

Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos. La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.

Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Información de seguridad adicional

Compruebe que la tensión de la fuente de alimentación sea la misma que la indicada en la placa de características. La herramienta dispone de un cable de dos conductores y de un enchufe.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste o reparación.

Instrucciones de seguridad adicionales

Riesgos residuales

Aunque la herramienta eléctrica se utilice de la forma indicada, resulta imposible eliminar todos los factores de riesgo residual. Pueden plantearse los siguientes riesgos derivados de la fabricación y el diseño de la herramienta eléctrica:

- Daños pulmonares si no se utiliza una mascarilla antipolvo eficaz.
- Daños auditivos si no se utiliza una protección auditiva eficaz.
- Daños a la salud derivados de la emisión de vibraciones si la herramienta eléctrica se utiliza durante un largo período de tiempo, o si no se maneja y mantiene de forma adecuada.

¡ATENCIÓN! Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de utilizar esta máquina.

CE 12

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre comercial del fabricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Dirección completa del fabricante
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA
Nombre y dirección de la persona (establecida en la Comunidad) que completó la ficha técnica:
Jordi Carbonell, Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA
Nombre del producto: **Lijadora de disco**
Nombre comercial: **Lijadora de disco**
Modelo: **DP207/920M, DP207/920F.**
Tipo: Herramientas eléctricas
Número de serie: consulte la etiqueta de la herramienta
Cumple con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2012/19/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca **FELISATTI** descritos en este manual **DP207/920M, DP207/920F.** están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

Jordi Carbonell

Santiago López

Reservado el derecho de modificaciones técnicas 12/2012

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS			
LIJADORA DE DISCO		**DP207/920M**	**DP207/920F**
Tensión	V	230	230/400
Frecuencia	Hz	50	
Potencia Absorbida	W	900	920
Velocidad en vacio	rev/min	1500	
Dimensiones Platillo	mm	Ø 180	
Peso	Kg	14	
Presión sonora emitida Lpa	dB (A) (*)	67,6	61,1
Potencia sonora emitida Lwa	dB (A) (*)	80,6	61,1
Nivel de vibraciones	m/s2 (*)	3,3	<2,5 (1,5)
* Controles realizados según las normas: EN 50144.2.3			

	Lea las instrucciones de funcionamiento
	De acuerdo con las normas esenciales de seguridad aplicables de las directivas europeas
	De acuerdo con las normas esenciales de seguridad aplicables de la Federación Rusa
	Utilice protección ocular
	Utilice protección auditiva

Respetar escrupulosamente las instrucciones contenidas en este manual, conservarlo con atención y tenerlo a mano para eventuales controles de las partes indicadas.

Si se utiliza la máquina con cuidado y se cumple el normal mantenimiento, su funcionamiento será prolongado.

Las funciones y el uso de la herramienta que usted compró son sólo y exclusivamente aquellas indicadas en este manual. **Está totalmente prohibido cualquier otro uso de la herramienta.**

ILUSTRACIONES

A TARJETA MARCA
B TARJETA DATOS
C PUÑO PRINCIPAL
D INTERRUPTOR
E PUÑO SUPLEMENTAR
F PLATILLO
G REGULACION DISCO ABRASIVO
H BASE
I EMPALME PARA ASPIRACION
L SENTIDO DE ROTACION

EQUIPO DOTACIÓN DE LA MÁQUINA

- 1 Papel abrasivo
- 1 saco para recoger
- 1 polvo y llave
- Manual de instrucciones de servicio
- Instrucciones de seguridad
- Documento de garantía

DESCRIPCIÓN ABREVIADA

Esta herramienta ha sido diseñada especialmente para serrar, sólo en línea recta, tableros de madera y derivados (contrachapado, aglomerado, etc.).

ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA

Antes de usar la herramienta, cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La indicación de tensión en la placa de características debe coincidir con la tensión de red. Los aparatos a 230V pueden conectarse también a una tensión de red de 220V.

Antes de enchufar la herramienta, comprobar siempre si el interruptor de conexión/desconexión **D** trabaja correctamente y regresa a la posición OFF cuando lo suelta.

AJUSTES

1 ACCIONAMIENTO Y FORMA DE EMPLEO

La máquina se abastece preparada para el uso, es necesario montar simplemente el papel abrasivo en el platillo. La levigadora de disco es particularmente indicada para topes y planos, y es capaz de alcanzar con facilidad los rincones mas difíciles garantizando un levigado particularmente limpio y una fuerte eliminación de material. Para accionar empalmar el enchufe a una toma de corriente y presionar el interruptor en la posición '1', presionando el interruptor en la posición '0'
la máquina se detiene.

2 REGULACION DEL DISCO

El empuje del disco es regulable por medio de la rotación del pomo superior **G** (fig. 1) que actua sobre el muelle interno. Atornillando el pomo, el disco ejercita mas presión sobre el material a trabajar y viceversa. Para obtener el máximo rendimiento de la máquina es aconsejable cargar adecuadamente el muelle.

¡ATENCIÓN!

Una presión mayor sobre el puño no significa necesariamente una mayor velocidad de levigado, al

contrario puede originar una sobrecarga excesiva del motor y un funcionamiento menos eficaz.

3 SUSTITUCION DEL DISCO ABRASIVO (fig. 2)

1) Dé vuelta la máquina

2) Desenrosque totalmente el tornillo de seguridad **A**

3) Introduzca la llave en los dos agujeros del anillo sujetador del papel **B**

4) Apriete el botón de bloqueo de la rotación **C**, gire la llave **D** en el sentido indicado en la figura, hasta que el anillo quede flojo y se pueda quitar llevándose la hoja de papel abrasivo **E**

5) Introduzca el papel nuevo detrás del anillo sujetador de papel **B**

6) Introduzca el anillo en los alojamientos efectuados en el disco con fieltro y aletas

7) Introduzca nuevamente la llave en los agujeros del anillo sujetador de papel, apriete el botón de bloqueo de la rotación, apriete el anillo girando la llave en el sentido que muestra la figura hasta que quede completamente bloqueado.

8) Atornille completamente el tornillo de seguridad en el anillo sujetador de papel, controlando que el tornillo se introduzca entre las dos aletas; si así no fuera, apriete aún más el anillo sujetador de papel. El tornillo de seguridad **A** sirve únicamente para evitar que el anillo sujetador de papel se afloje, en el caso en que la máquina funcione por error en la dirección contraria a la indicada

¡ATENCIÓN! no apriete la tecla **C** con la máquina en funcionamiento.

4 PAPEL ABRASIVO

Usar exclusivamente papel abrasivo de buena calidad: mejora las prestaciones de la máquina y disminuyen los tiempos de trabajo. Para operaciones de desgrosado que precisan una fuerte eliminación de material utilizar preferentemente papel con grano 40 - 60 - 80. Para operaciones de acabado, usar papel con grano de 150 a 320.20 ESPAÑOL

5 SENTIDO DE ROTACION (**solo para DP207/920F**)

Antes de accionar la máquina controlar que el sentido de rotación sea aquel indicado por la flecha **L** (fig.1) ubicada sobre el cuerpo de la máquina. En caso contrario cambiar la posición, en el interruptor, de dos de los cables provenientes del motor. En caso de dificultades consultar un centro de asistencia Felisatti.

6 ASPIRACION DEL POLVO

Con el fin de mantener limpio y sin polvo el ambiente de trabajo se encuentran disponibles los aspiradores Felisatti AS22 y AS35/E. El modelo AS35/E ha sido equipado con mando a distancia. El mismo se activa por medio del interruptor de la electro-herramienta empalmando el enchufe a la toma ubicada en el aspirador, en esta forma se evitan pérdidas de tiempo y de energia. Las versiones denominadas “AS” están predispuestas para la aspiración de los polvos. Con este fin conectar el tubo de un aspirador al empalme ubicado sobre la base como indicado en la figura.

7 USO INADECUADO

Las funciones y el uso de la herramienta que Ud. compró
son solo y exclusivamente aquellas indicadas en el presente manual.

ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO CUALQUIER OTRO USO DE LA HERRAMIENTA!

INSTALACION

EMBALAJE

La herramienta adquirida, completa de accesorios y manual para el uso, se encuentra contenida en un embalaje de cartón (o en una maleta de metal) con dimensiones y espesor adecuados al uso previsto para esta herramienta,conservarlo con atención, les servirá para el cumplimiento de vs. trabajo.

INSTALACION

Las condiciones ambientales, la temperatura, la humedad, la iluminación, la correcta posición de vuestra herramienta y la limpieza del ambiente de trabajo son condiciones importantes para la seguridad personal y para el rendimiento de la herramienta misma. Mantenerlas siempre controladas, trabajarán mejor y con mayor seguridad.

EMPALME ELECTRICO

Antes de conectar la herramienta a la red de alimentación o al transformador de aislamiento cerciórese de que cumpla con las normas vigentes en el país de utilización y que la tensión y la frecuencia correspondan a la indicada en la placa de características.

Para la utilización de cables de prolongación, controle que la sección de los cables sea adecuada a la longitud.

Si usa cables de prolongación enrollados, controle que se desenrollen totalmente para evitar fenómenos de sobrecalentamiento.

¡ATENCIÓN! El interruptor de estas herramientas posee un bloqueo para poder trabajar durante periodos prolongados sin que sea obligatorio mantenerlo presionado.

Antes de inserir el enchufe en la toma de corriente controlar que el interruptor se encuentre en la posición de desbloqueo. Cuando no se utiliza la herramienta por un periodo prolongado no olvidar que la tecla del interruptor debe permanecer desbloqueada.

SITIO DE TRABAJO

La herramienta que Ud. ha comprado es una electro-herramienta portátil.

Para su utilizo se prevee un solo operador gracias a su construcción, peso y manejabilidad.

El empleo normal prevee las manos del operador posicionadas en forma firme sobre los dos puños.

¡ATENCIÓN! mantener las manos, siempre, lejos del platillo.

VALORES DE RUIDO Y VIBRACIÓN

La herramienta ha sido proyectada y construida para reducir al mínimo los ruidos, a pesar de esto en especiales condiciones el nivel de ruido máximo en el sitio de trabajo podría ser superior a 85 dBA. En este caso el operador debe protegerse del ruido excesivo por medio de la utilización de protectores auditivos.

Los niveles de ruido y vibración de la máquina, medidos según la norma EN 50144, se elevan normalmente a:

Nivel de presión acústica = 96 dB(A)

Nivel de potencia acústica = 109 dB(A)

¡Se han de usar protectores auditivos!

Aceleración de vibración = 2,9 m/s^2

¡ATENCIÓN! El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado de acuerdo con un procedimiento de medición estándar especificado en la norma EN60745, y se puede utilizar para comparar dispositivos. Los diferentes usos del dispositivo dan lugar

a distintos niveles de vibración, y en muchos casos pueden sobrepasar los valores indicados en estas instrucciones. Es fácil subestimar la carga de vibración si la herramienta eléctrica se utiliza regularmente en circunstancias particulares.

Nota. Si desea realizar una evaluación precisa de las cargas de vibración experimentadas durante un período de trabajo concreto, también deberá tener en cuenta los períodos de tiempo intermedios en los que el dispositivo está apagado o en funcionamiento, pero no realmente en uso. Esto puede suponer una carga de vibración mucho más baja durante todo el período de trabajo.

ACCESORIOS

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido están reflejados en nuestros catálogos.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

- Inspección de la herramienta: La utilización de un útil de desbastar o tronzar gastado disminuirá la eficiencia de trabajo y podría causar desperfectos en el motor.
- Inspeccionar los tornillos de montaje: Regularmen-te inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.
- Mantenimiento del motor: Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado del motor no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
- Mantener siempre libres y limpias las aberturas de ventilación.
- Limpiar esmeradamente la máquina después de utilizar-la. Soplar regularmente el motor con aire a presión.
- Comprobar que el cable de toma de corriente esté en buen estado y, en caso contrario, acudir a un centro de asistencia técnica para que lo sustituyan.
-- Sólo se deben utilizar accesorios y piezas de repuesto Felisatti. Piezas cuyo recambio no esté descrito en estas instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica Felisatti (Consulte el folleto Garantía / irecciones de Centros de Asistencia Técnica).

GARANTÍA

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en impreso anexo a estas instrucciones.

ELIMINACIÓN

¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Lire toutes les instructions. Ne pas se conformer à toutes les instructions énumérées ci-dessous peut donner lieu à des secousses électriques, des incendies et/ou des lésions sérieuses. Le terme «outil électrique» de tous les avertissement énumérés ci-dessous se réfère aux outils électriques actionnés au moyen d'un raccordement au réseau (par câble) ou actionnés par batterie (sans câble).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1) **Zone de travail**

a) Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres peuvent provoquer des accidents.

b) Ne pas actionner d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poudres infl ammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer la mise à feu de poudre ou des fumées.

c) Maintenir les enfants et les passants à distance pendant l'actionnement d'un outil électrique. Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2) **Sécurité électrique**

a) La fi che de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne jamais modifi er la fi che en aucune façon. Ne pas utiliser de fi ches adaptatrices avec des outils électriques dotés de mise à la terre (à la masse). Des fi ches non modifi ées et des prises correspondantes réduisent le risque de secousse électrique.

b) Eviter le contact du corps avec les surfaces mises à la terre ou à la masse tels que tubes, radiateurs, cuisines et réfrigérateurs. Si le corps est à terre ou à la masse, le risque de secousse électrique augmente.

c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie et ne pas les utiliser dans des endroits un outil électrique augmente le risque de secousse électrique.

d) Ne pas maltraiter le câble. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher de la prise de réseau l'outil électrique. Maintenir le câble à distance de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvements. Des câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de secousse électrique.

e) Quand on actionne un outil électrique à l'extérieur, utiliser un câble d'extension adapté à l'utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble adapté réduit le risque de secousse électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) **Sécurité personnelle**

a) Ne jamais se distraire, contrôler ce qu'on est en train de faire et faire preuve de bon sens quand on actionne des outils électriques. Ne pas actionner l'outil quand on est fatigué ou sous l'infl uence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment de distraction pendant l'actionnement d'outils électriques peut donner lieu à de sérieuses lésions personnelles.

b) Utiliser des équipements de sécurité. Toujours porter des protections pour les yeux. L'utilisation appropriée d'équipements de sécurité tels que masques anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité, ou de protections pour les oreilles réduit la possibilité de subir des lésions personnelles.

c) Eviter les mises en marche accidentelles. S'assurer que l'interrupteur est en position Off avant de le raccorder au réseau électrique. Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou les raccorder au réseau avec l'interrupteur en position On peut provoquer des accidents.

d) Enlever toute clé de réglage avant d'allumer l'outil électrique. Une clé laissée fi xée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des lésions personnelles.

e) Ne pas se déséquilibrer. Toujours conserver une position et un équilibre appropriés. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.

f) S'habiller de façon appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou des bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des parties en mouvement. Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les parties en mouvement.

g) S'il est prévu de raccorder à l'installation des dispositifs pour l'extraction et la récolte de poussière, s'assurer qu'ils soient raccordés et utilisés de façon appropriée. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

4) **Utilisation et entretien des outils électriques**

a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'opération à effectuer. L'outil électrique approprié permet d'effectuer le travail avec une plus grande effi cacité et une plus grande sécurité sans être contraint de dépasser les paramètres d'utilisation prévus.

b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur de mise en marche et d'extinction ne s'actionne pas correctement. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être soumis à des réparations.

c) Déconnecter la fi che du réseau d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, changer les accessoires ou ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise en route accidentelle de l'outil électrique.

d) Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas en permettre l'utilisation à des personnes inexpérimentées ou qui ne connaissent pas ces instructions.
Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) Effectuer l'entretien nécessaire sur les outils électriques. Vérifi er le possible mauvais alignement ou le blocage des parties en mouvement, la cassure des pièces ou tout autre condition qui pourrait infl uencer le fonctionnement des outils électriques. S'il est endommagé, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont justement provoqués par le mauvais état d'entretien des outils électriques.

f) Conserver propres et aiguisés les outils de découpage. Des outils de découpage en bon état d'entretien et avec des bords de découpage aiguisés risquent les blocages avec une moindre probabilité et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les pointes etc., en se conformant avec ces instructions et à la façon prévue pour le type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de l'opération à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

5) **Assistance**

a) Faire réparer l'outil électrique uniquement par des techniciens qualifi és et utiliser uniquement des pièces de

rechange identiques. Ceci garantit la sécurité constante de l'outil électrique.

AVERTISSEMENT!

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la Mode d'emploi.

CONSIGNES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

DANGER! N'approchez pas les mains de la zone de coupe et de la lame. Gardez la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.

N'exposez aucune partie de votre corps sous la pièce à travailler. Le protecteur ne peut pas vous protéger de la lame sous la pièce à travailler.

Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler. Il convient que moins de la totalité d'une dent parmi toutes les dents de la lame soit visible sous la pièce à travailler.

Ne tenez jamais la pièce à débiter dans vos mains ou sur vos jambes. Assurez-vous que la pièce à travailler se trouve sur une plateforme stable. Il est important que la pièce à travailler soit soutenue convenablement, afin de minimiser l'exposition du corps, le grippage de la lame, ou la perte de contrôle.

Maintenez l'outil par les surfaces de prise isolantes, si l'outil coupant, en marche, peut être en contact avec des conducteurs cachés. Le contact avec un fil « sous tension » mettra également « sous tension » des parties métalliques de l'appareil, provoquant ainsi une décharge électrique.

Lors d'une coupe, utilisez toujours un guide parallèle ou un guide à bords droits. Cela améliore la précision de la coupe et réduit les risques de grippage de la lame.

Utilisez toujours des lames dont la taille et la forme (diamètre et rond) des alésages centraux sont convenables. Les lames qui ne correspondent pas aux éléments de montage de la scie ne fonctionneront pas bien, provoquant une perte de contrôle.

N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lames endommagés ou inadaptés. Les rondelles et les boulons de lames ont été spécialement conçus pour votre scie, afin de garantir une performance optimale et une sécurité de fonctionnement.

Causes du recul et prévention par l'opérateur :

– le recul est une réaction soudaine observée sur une lame de scie pincée, bloquée ou mal alignée, faisant sortir la scie de la pièce à travailler de manière incontrôlée dans la direction de l'opérateur ;

– lorsque la lame est pincée ou bloquée fermement par le fond du trait de scie, la lame se bloque et le moteur fait retourner brutalement le bloc à l'opérateur ;

– si la lame se tord ou est mal alignée lors de la coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent creuser la face supérieure du bois, ce qui fait que la lame sort du trait de scie et est projetée sur l'opérateur. Le recul est le résultat d'un mauvais usage de la scie et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions adéquates spécifiées ci-dessous.

Maintenez fermement la scie avec les deux mains et positionnez vos bras afin de résister aux forces de recul. Positionnez votre corps de chaque côté de la lame, mais pas dans l'alignement de la lame. Le recul peut faire revenir la scie en arrière, mais les forces de recul peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si les précautions adéquates sont prises.

Lorsque la lame est grippée ou lorsqu'une coupe est interrompue pour quelque raison que ce soit, relâchez le bouton de commande et maintenez la scie immobile dans le matériau, jusqu'à ce que la lame arrête complètement de fonctionner. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce à travailler ou de tirer la scie en arrière pendant que la lame est en mouvement ou que le recul peut se produire. Recherchez et prenez des mesures correctives afin d'empêcher que la lame ne se grippe.

Lorsque vous remettez en marche une scie dans la pièce à travailler, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la scie ne soient pas rentrées dans le matériau. Si la lame de scie est grippée, elle peut venir chevaucher la pièce à travailler ou en sortir lorsque la scie est remise en fonctionnement.

Placez des panneaux de grande taille sur un support afin de minimiser les risques de pincement de la lame et de recul. Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le panneau des deux cotés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.

N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées. Des lames non aiguisées ou mal fixées entraînent un trait de scie rétréci, provoquant trop de frottements, un grippage de la lame et un recul.

La profondeur de la lame et les leviers de verrouillage et de réglage du biseau doivent être solides et stables avant de réaliser la coupe. Si l'ajustement de la lame dérive pendant la coupe, cela peut provoquer un grippage et un recul.

Soyez d'autant plus prudent lorsque vous faites une « coupe plongeante » dans des parois existantes ou dans d'autres zones sans visibilité. La lame saillante peut couper des objets qui peuvent entraîner un recul.

Vérifiez que le protecteur inférieur soit bien fermé avant chaque utilisation. Ne mettez pas la scie en marche si le protecteur inférieur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne serrez jamais ou n'attachez jamais le protecteur inférieur en position ouverte. Si la scie tombe accidentellement, le protecteur inférieur peut se tordre. Soulevez le protecteur inférieur avec la poignée rétractive et assurez-vous qu'il bouge librement et n'est pas en contact avec la lame ou toute autre partie, à tous les angles et profondeurs de coupe.

Vérifiez le fonctionnement du ressort du protecteur inférieur. Si le protecteur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être révisés avant utilisation. Le protecteur inférieur peut fonctionner lentement en raison d'éléments endommagés, de dépôts collants ou de l'accumulation de débris.

Le protecteur inférieur peut revenir se loger manuellement uniquement pour les coupes particulières telles que les «coupes plongeantes» et les «coupes complexes». Soulevez le protecteur inférieur par la poignée rétractive et dès que la lame entre dans le matériau, le protecteur inférieur doit être relâché. Pour toutes les autres découpes, il convient que le protecteur inférieur fonctionne automatiquement.

Vérifiez toujours que le protecteur inférieur recouvre la lame avant de poser la scie sur un établi ou sur le sol. Une lame non protégée et continuant à fonctionner par inertie entraînera la scie en arrière, et coupera alors tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Soyez conscient du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter après que l'interrupteur est relâché.

Ne pas mettre les mains dans l'éjecteur de copeaux. Il y a risque de blessures avec les parties en rotation.

Ne pas travailler avec la scie au-dessus de la tête. Dans cette position, vous n'avez pas suffisamment de contrôle sur l'appareil électroportatif.

Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales. Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.

Ne pas utiliser l'outil electroportatif de maniere stationnaire ! Il n'est pas conçu pour une utilisation avec table de sciage.

Ne pas utiliser de lames en acier HSS (aciers super rapides). De telles lames se cassent facilement.

Ne pas scier de métaux ferreux. Les copeaux incandescents peuvent enflammer l'aspiration des copeaux.

Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable. Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.

Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

Informations supplémentaires sur la sécurité

Assurez-vous que la tension de la source d'alimentation est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. L'outil dispose d'un câble à double conducteurs et d'une prise.

Débranchez la prise avant d'effectuer un réglage ou une réparation.

Risques résiduels

Même si l'outil électrique est utilisé de la façon indiquée, il est impossible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel. Les risques éventuels, dérivés de la fabrication et de la conception de l'outil électrique, sont les suivants:

- Problèmes pulmonaires, si vous ne portez pas un masque anti-poussière efficace.
- Problèmes auditifs, si vous ne portez pas une protection auditive efficace.
- Problèmes de santé dérivés de l'émission de vibrations si vous utilisez l'outil électrique sur une longue période de temps ou si vous ne le maniez ou ne le maintenez pas de façon appropriée.

ATTENTION! Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ, dans certains cas, peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes avec des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser cette machine.

CE 12

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom commercial du fabricant:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Adresse complète du fabricant
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE
Nom et adresse de la personne (établie dans la communauté) qui a rédigé la fiche technique:
Jordi Carbonell, Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE
Nom du produit:**Ponceuses a disque**
Nom commercial: **Ponceuses a disque**
Modèle: **DP207/920M**,**DP207/920F**
Type: Outils électriques
Numéro de série: voir l'étiquette de l'outil
Conforme à toutes les dispositions concernées des directives 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2012/19/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE
Nous déclarons sous notre entière responsabilité que les produits de la marque **FELISATTI** décrits dans ce manuel **DP207/920M**,**DP207/920F** sont conformes aux normes ou documents normalisés suivants: EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

Jordi Carbonell

Santiago López

Tout droit de modifications techniques réservé 12/2012

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES			
PONCEUSES A DISQUE		**DP207/920M**	**DP207/920F**
Tension	V	230	230/400
Fréquence	Hz	50	
Puissance Absorbée	W	900	920
Nombre de Tours/min. à vide	rev/min	1500	
Dimensions Plateau	mm	Ø 180	
Poids	Kg	14	
Emission sonore Lpa	dB (A) (*)	67,6	61,1
Puissance sonore émise Lwa	dB (A) (*)	80,6	61,1
Niveau des vibrations	m/s2 (*)	3,3	<2,5 (1,5)
* Relevés effectués d'après les normes: EN 50144.2.3			

	Lisez les consignes de fonctionnement
	Conforme aux normes de sécurité fondamentales issues des directives européenne
	Conforme aux normes de sécurité fondamentales applicables en Russie
	Utilisez une protection oculaire
	Utilisez une protection auditive

Respecter scrupuleusement les instructions figurant dans ce livret, le conserver avec soin et à proximité pour toutes vérifications ou interventions.

Si la machine est utilisée avec soin et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé.

Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. **Tout autre usage de la machine est formellement interdit.**

ILLUSTRATIONS

A PLAQUETTE LOGOTYPE
B PLAQUETTE DONNEES
C POIGNEE PRINCIPALE
D INTERRUPTEUR
E POIGNEE SUPPLEMENTAIRE
F PLATEAU
G REGLAGE DU DISQUE ABRASIF
H BASE
I TUYAU D'ASPIRATION UNION
L SENS DE ROTATION

ÉQUIPEMENT DE LA MACHINE

- 1 Papier abrasif
- 1 Sac collecteur
- 1 clef
- Notice d'utilisation
- Consignes de sécurité
- Garantie

DESCRIPTION

Cette machine est spécifiquement destinée à scier, uniquement en ligne droite, des plaques en bois et dérivés (contreplaqué, aggloméré, etc.).

AVANT DE SE SERVIR DE CET OUTIL

Avant de se servir de cet outil, s'assurer que la tension du secteur est correcte : La tension indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du secteur. Les appareils à 230 V peuvent également être branchés sur du 220 V.

Avant de brancher l'outil, vérifier toujours que l'interrupteur de commande **D** fonctionne correctement et revient à la position 0 («off») lorsque vous le lâchez.

RÉGLAGES

1 MISE EN SERVICE ET MODE D'EMPLOI

La machine est livrée prête à l'emploi, il suffit d'alimenter le plateau avec du papier abrasif. La ponceuse à disque est particulièrement indiquée pour les feuillures et les plans. Elle est en mesure
d'atteindre les angles les plus difficiles, assure un ponçage particulièrement net et consent l'élimination d'une quantité importante de matière. Pour utiliser brancher l'outil à une prise de courant et mettre l'interrupteur dans la position "1". En mettant l'interrupteur dans la position "0", l'outil s'arrête.

2 RÉGLAGE DU DISQUE

La pression du disque peut être réglée par rotation de la poignée supérieure **G** (fig. 1) qui agit sur le ressort externe. En vissant la poignée, on augmente la pression du disque sur le matériau à poncer et vice versa. Pour obtenir un rendement maximum de la machine, il faut intervenir de manière adéquate sur le ressort.

ATTENTION! Le fait d'excercer une pression supérieure sur la poignée, n'accélère pas nécessairement le ponçage, mais risque de provoquer une surcharge excessive du moteur et un mauvais fonctionnement de l'outil.

3 REMPLACEMENT DU DISQUE ABRASIF.(fig. 2)

1) Renverser la machine.

2) Dévisser completement la vis de sureté **A**.

3) Introduire la clé dans les deux trous de bague qui va fixer le papier **B**.

4) Pousser le bouton de blocage de la rotation **C**, tourner la clé D dans la direction indiquée sur le déssin jusqu'au la bague sera completement desserrée et on pourra l'enlever ainsi que la carte abrasive **E**.

5) Insérer la nouvelle carte abrasive dans la bague **B**.

6) Introduire la bague dans les sièges correspondentes dans le plat avec du feutre et ailetage.

7) Introduire la clé de nouveau dans les trous de la bague, pousser le bouton de blocage rotation, fixer la bague même en tournant la clé dans la direction indiquée sur le déssin jusqu'au blocage complet.

8) Visser completement la vis de sureté dans la bague en faisant attention que cette vis doit s'insérer entre deux ailettes du plat à ailettes; si ça n'est pas possible on doit serrer ultérieurement la bague.

La vis de sureté **A** a sulement l'usage d'eviter que la bague se dévisse, dans le cas où la machine soit mise en fonction, par erreur, dans la direction contraire à celle indiquée sur la plaquette.

4 PAPIER ABRASIF

N'utiliser que du papier abrasif de qualité pour améliorer les performances de l'outil et réduire la durée du ponçage. Pour les opérations de dégrossissage qui exigent l'élimination d'une grosse quantité de matériau, utiliser de préférence des feuilles gros grain 40 - 60 - 80. 16 FRANÇAIS Pour les finitions, utiliser des feuilles avec grain de 150 à 320.

5 SENS DE ROTATION(pour **DP207/920F** uniquememnt)

Avant la mise en marche de la machine, vérifier que le sens de rotation soit celui indiqué par la flèche **L** (fig. 1) située sur le corps de la machine. Dans le cas contraire, invertir sur l'interrupteur, la position de deux des fils provenant du moteur. Si vous avez quelque problème, adressez-vous à un service d'assistance technique Felisatti.

6 ASPIRATION DE LA POUSSIERE

Pour maintenir la zone de travail propre et éviter de travailler dans la poussière, il est possible d'adapter les aspirateurs Felisatti AS22 et AS35/E. La version AS35/E se commande à distance par l'interrupteur de l'outil électrique auquel il est branché par simple introduction de la fiche de l'outil dans la prise située sur l'aspirateur, pour éviter toute perte de temps et d'énergie. Les versions "AS" sont prédisposées pour l'aspiration des poussières. Il suffit de raccorder le tuyau d'un aspirateur au raccord situé sur la base comme indiqué sur la figure.

6 UTILISATION INCORRECTE

L'outil que vous venez d'acheter est indiqué pour les seules fonctions mentionnées dans cette notice.

TOUT AUTRE TYPE DE D'UTILISATION EST STRICTEMENT INTERDIT!

INSTALLATION

EMBALLAGE

Au moment de l'achat, l'outil complet d'accessoires et de notice technique est fourni dans un emballage en carton (ou dans une mallette en métal) de dimensions et d'épaisseur adéquates à l'utilisation pour laquelle ces outils ont été prévus. Prenez en soin, il vous servira pour votre travail.

INSTALLATION

Les conditions du milieu, la température, l'humidité, l'éclairage, un emplacement correct et une bonne hygiène de la zone de travail sont des paramètres importants pour votre sécurité personnelle et le rendement de l'outil lui-même. Tenezen compte, vous travaillerez mieux et plus en sécurité.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant de brancher l'outil sur le réseau d'alimentation ou sur le transformateur d'isolation, s'assurer qu'il est conforme aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation et que son voltage et sa fréquence correspondent aux indications de la plaque du constructeur.

Pour l'utilisation de rallonges, s'assurer que la section des câbles est adaptée à leur longueur. Si l'on utilise des rallonges enroulables, s'assurer que la rallonge est complètement déroulée afin d'éviter tout risque de surchauffe.

ATTENTION! L'interrupteur de ces outils est équipé d'un système de blocage qui permet de travailler pendant de longues périodes sans qu'il y ait nécessité de le maintenir sous pression.

Avant d'insérer la fiche dans la prise de courant contrôler que le système de blocage de l'interrupteur soit déclenché. Si vous n'utilisez pas l'outil pendant une certaine période de temps rappelez-vous de toujours déclencher le système de blocage.

POSTE DE TRAVAIL

L'outil que vous venez d'acheter est un outil électrique portable.

Compte-tenu de sa conformation, son poids et sa maniabilité, il est indiqué pour un seul utilisateur. Dans les conditions d'utilisation normale, l'opérateur tient fermement l'outil par les deux poignées.

ATTENTION: garder toujours les mains loin du plateau.

MESURES DU NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATION

L'outil a été conçu et construit avec objectif de réduire le niveau de bruit au maximum. Malgré tout, dans certaines conditions, le niveau de bruit maximal sur le lieu de travail peut être supérieur à 85 dBA. Dans ce cas, l'opérateur doit se protéger du bruit excessif en utilisant un casque de protection antibruit.

Les niveaux de bruit et de vibration de la machine, mesurés selon la norme EN 50144, s'élèvent normalement à :

Niveau de pression acoustique = 96 dB(A)

Niveau de puissance acoustique = 109 dB(A)

Utilisez des protections auditives !

Accélération de vibration = 2,9 m/s^2

ATTENTION! Le niveau de vibration indiqué dans ce manuel a été déterminé selon un procédé de mesure standard spécifié par la norme EN60745, il peut être utilisé pour comparer des dispositifs. Les différentes utilisations du dispositif donne lieu à différents niveaux de vibration et, dans beaucoup de cas, ils peuvent dépasser les valeurs indiquées dans ce manuel. Il est facile de sous-estimer la charge de vibration si l'outil électrique est utilisé régulièrement dans des circonstances particulières.

Remarque. Si vous voulez effectuer une évaluation précise des charges de vibration expérimentées au cours d'une période de travail concrète, vous devrez également prendre en compte les périodes de temps intermédiaires pendant lesquelles le dispositif est éteint ou en marche mais pas réellement en fonctionnement. Ce qui peut engendrer une charge de vibration beaucoup plus basse

pendant toute la période de travail.

ACCESSOIRES

Les accessoires et leurs références sont répertoriées dans nos catalogues.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

AVERTISSEMENT ! Avant toute intervention sur la machine, débranchez toujours la prise.

- Examen de l'outil : L'utilisation d'un outil de meulage ou de tronçonnage usé réduira l'efficacité du travail et pourra endommager le moteur.
- Examen des vis de montage : Examiner régulièrement toutes les vis de montage et vérifier qu'elles sont bien serrées. Si une vis est desserrée, la resserrer immédiatement. Ne pas le faire pourrait être extrêmement préjudiciable.
- Entretien du moteur : Apporter le plus grand soin à l'entretien du moteur et s'assurer que son bobinage n'est pas endommagé et/ou humidifié avec de l'huile ou de l'eau.
- Maintenez toujours les ouïes de ventilation dégagées et propres.
- Nettoyer soigneusement la machine après utilisation. Nettoyer régulièrement le moteur à l'air comprimé.
- Vérifier que le câble et la prise de courant sont en bon état. Dans le cas contraire, les faire remplacer dans un centre d'assistance technique.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange Felisatti. Les pièces détachées hors accessoires doivent être remplacées dans un centre d'assistance technique Felisatti (Consultez l'imprimé Garantie/Adresses des Centres Agréés S.A.V).

GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé joint à ces instructions.

ELIMINATION

Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

NORME DI SICUREZZA GENERALE

ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza a tutte le istruzioni sotto elencate può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie. Il termine “utensile elettrico” di tutte le avvertenze elencate qui sotto si riferisce agli utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionati a batteria (senza cavo).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

1) **Area di lavoro**

a) Tenere pulita e ben illuminata l’area di lavoro. Le aree ingombre e buie possono provocare incidenti.

b) Non azionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infi ammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l’accensione di polveri o fumi.

c) Tenere i bambini e i passanti a distanza durante l’azionamento di un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell’utensile.

2) **Sicurezza elettrica**

a) La spina dell’utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modifi care la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modifi cate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare il contatto del corpo con superfi ci messe a terra o a massa quali tubi, goriferi. Se il corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi. L’ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) Non maltrattare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l’utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affi lati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Quando si aziona un utensile elettrico all’esterno, usare un cavo di estensione adeguato per l’uso in esterni. L’uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l’elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L’uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) **Sicurezza personale**

a) Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non azionare l’utensile quando si è stanchi o sotto l’infl usso di droghe, alcol o medicazioni. Un momento di disattenzione durante l’azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.

b) Usare attrezzature di sicurezza. Indossare sempre protezioni per gli occhi. L’uso appropriato di attrezzature di sicurezza quali maschere anti-polvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza, o protezioni per l’udito riduce la possibilità di subire lesioni personali.

c) Evitare le accensioni accidentali. Assicurarsi che l’interruttore sia in posizione di spento prima di collegarlo alla rete elettrica. Trasportare utensili elettrici con il dito sull’interruttore o collegarli in rete con l’interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.

d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l’utensile elettrico. Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell’utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l’equilibrio appropriati. Questo permette di controllare meglio l’utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se sono previsti dispositivi da collegare a impianti per l’estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata. L’uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

4) **Uso e manutenzione degli utensili elettrici**

a) Non forzare l’utensile elettrico. Usare l’utensile adatto per l’operazione da eseguire. L’utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore effi cienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d’uso di progetto.

b) Non usare l’utensile elettrico se l’interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l’interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.

c) Scollegare la spina dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell’utensile elettrico.

d) Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l’uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici. Verifi care il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa infl uenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l’utensile elettrico prima di utilizzarlo. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.

f) Mantenere puliti e affi lati gli strumenti di taglio. Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affi lati soffrono di blocchi con minore probabilità e sono più facili da controllare.

g) Usare l’utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc., in conformità con queste istruzioni e nel modo previsto per il tipo particolare di utensile elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell’operazione da eseguire. L’uso dell’utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.

5) **Assistenza**

a) Far riparare l’utensile elettrico solo da tecnici qualifi cati e utilizzare soltanto ricambi identici. Questo garantisce la costante sicurezza dell’utensile elettrico.

AVVERTENZA! E’ necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, quelle contenute nella Istruzioni per l’uso.

AVVERTENZE SPECIFICHE SULLA SICUREZZA

PERICOLO! Mai avvicinare le mani alla zona operativa e neppure alla lama di taglio. Utilizzare la seconda mano per afferrare l’impugnatura supplementare oppure la carcassa del motore. Tenendo la sega con entrambe le mani si evita che la lama di taglio possa diventare un pericolo per le mani.

Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione. Nella zona al di sotto del pezzo in lavorazione

la calotta di protezione non presenta alcuna protezione contro la lama di taglio.

Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione la lama deve uscire in misura inferiore all'altezza del dente.

Non tenere mai con le mani il pezzo in lavorazione che si intende tagliare e non appoggiarlo neppure sulla gamba. Assicurare il pezzo in lavorazione su un supporto stabile. Per ridurre al minimo possibile il pericolo di un contatto con il corpo, la possibilità di un blocco della lama di taglio oppure la perdita del controllo, è importante fissare bene il pezzo in lavorazione.

Quando si eseguono lavori nel corso dei quali l'accessorio potrebbe arrivare a toccare linee elettriche non visibili, afferrare l'elettroutensile soltanto alle superfici di impugnatura. Un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche le parti in metallo dell'elettroutensile e provoca quindi una scossa elettrica.

In caso di taglio longitudinale utilizzare sempre una battuta oppure una guida angolare diritta. In questo modo è possibile migliorare la precisione del taglio riducendo il pericolo che la lama di taglio possa incepparsi.

Utilizzare sempre lame per sega che abbiano la misura corretta ed il foro di montaggio adatto (p. es. a stella oppure rotondo). In caso di lame per sega inadatte ai relativi pezzi di montaggio, la rotazione non sarà perfettamente circolare e si crea il pericolo di una perdita del controllo.

Mai utilizzare rondelle oppure viti per lama di taglio che non dovessero essere in perfetto stato o che non dovessero essere adatte. Le rondelle e le viti per lama di taglio sono appositamente previste per la Vostra sega e sono state realizzate per raggiungere ottimali prestazioni e massima sicurezza di utilizzo.

Possibili cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:

– Un contraccolpo è la reazione improvvisa provocata da una lama di taglio rimasta agganciata, che si blocca oppure che non è stata regolata correttamente comportando un movimento incontrollato della sega che sbalza dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore.

– Quando la lama di taglio rimane agganciata oppure si blocca nella fessura di taglio che si restringe, si provoca un blocco e la potenza del motore fa balzare la lama di taglio indietro in direzione dell'operatore.

– Torcendo la lama nella fessura di taglio oppure regolandola in maniera non appropriata vi è il pericolo che i denti del bordo posteriore della lama restano agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione provocando una reazione della lama di taglio che sbalza dalla fessura di taglio e la sega salta indietro in direzione dell'operatore. Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della sega. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.

Tenere la sega ben ferma afferrandola con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione che Vi permetta di controllare bene le forze di contraccolpi. Tenere sempre una posizione laterale rispetto alla lama di taglio e mai mettere la lama di taglio in una linea con il Vostro corpo. In caso di un contraccolpo la lama di taglio può balzare all'indietro; comunque, prendendo misure precauzionali adatte l'operatore può essere in grado di controllare le forze di contraccolpo.

Qualora la lama di taglio dovesse bloccarsi oppure dovesse essere interrotto il lavoro, spegnere la sega e tenerla ferma in posizione nel pezzo in lavorazione fino a quando la lama non si sarà fermata completamente. Non tentare mai di togliere la sega dal pezzo in lavorazione e neppure tirarla all'indietro fintanto che la lama di taglio si muove. In caso contrario si crea il pericolo di un contraccolpo. Rilevare ed eliminare la causa per il blocco della lama di taglio.

Volendo avviare nuovamente una sega che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura di taglio ed accertarsi che la dentatura della sega non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione. Una lama di taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la sega.

Per eliminare il rischio di un contraccolpo dovuto al blocco di una lama di taglio, assicurare bene pannelli di dimensioni maggiori. Pannelli di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto il peso proprio. In caso di pannelli è necessario munirli di supporti adatti su entrambi i lati, sia in vicinanza della fessura di taglio che a margine.

Non utilizzare mai lame per seghe che non siano più affilate oppure il cui stato generale non dovesse essere più perfetto. Lame per seghe non più affilate oppure deformate implicano un maggiore attrito nella fessura di taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama di taglio.

Prima di eseguire l'operazione di taglio, determinare la profondità e l'angolatura del taglio. Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni è possibile che la lama di taglio si blocchi e che si abbia un contraccolpo.

Operare con particolare attenzione in caso di «taglio dal centro» da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre parti non visibili. La lama di taglio che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un contraccolpo.

Prima di ogni intervento operativo accertarsi che la calotta di protezione chiuda perfettamente. Non utilizzare la sega in caso non fosse possibile muovere liberamente la calotta di protezione inferiore e non potesse essere chiusa immediatamente. Mai bloccare oppure legare la calotta di protezione inferiore in posizione aperta. Se la sega dovesse accidentalmente cadere a terra è possibile che la calotta di protezione inferiore subisca una deformazione. Operando con la leva di ritorno, aprire la calotta di protezione ed accertarsi che possa muoversi liberamente in ogni angolazione e profondità di taglio senza toccare né lama né nessun altro pezzo.

Controllare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore. Qualora la calotta di protezione e la molla non dovessero funzionare correttamente, sottoporre la lama di taglio ad un servizio di manutenzione prima di utilizzarla. Componenti danneggiati, depositi di sporcizia appiccicosi oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta inferiore di protezione.

Aprire manualmente la cuffia inferiore di protezione solo in caso di tagli particolari, come potrebbero essere «tagli dal centro e tagli ad angolo». Aprire la cuffia inferiore di protezione mediante la leva di ritorno e rilasciare questa non appena la lama di taglio sarà penetrata nel pezzo in lavorazione. Nel caso di ogni altra operazione di taglio la cuffia inferiore di protezione deve funzionare automaticamente.

Non poggiare la sega sul banco di lavoro oppure sul pavimento se la calotta inferiore di protezione non copre completamente la lama di taglio. Una lama di taglio non protetta ed ancora in fase di arresto sposta la sega in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò

che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della sega.

Non avvicinare mai le mani all'espulsione dei trucioli. Le parti in rotazione costituiscono un concreto pericolo.

Non lavorare con la sega sovra testa. In questa posiziona non si ha un sufficiente controllo sull'elettroutensile.

Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali.

Non utilizzare l'elettroutensile stazionariamente. Non ne è prevista l'utilizzazione con un tavolo per troncare multiuso.

Non utilizzare lame in acciaio extrarapido. Questo tipo di lame possono rompersi facilmente.

Non tagliare metalli ferrosi. Trucioli incandescenti possono incendiare l'aspirazione polvere.

Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettroutensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura. Utilizzare con sicurezza l'elettroutensile tenendolo sempre con entrambe le mani.

Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

Prima di posare l'elettroutensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente. L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettroutensile.

Informazioni di sicurezza supplementari:

Verificare che la tensione della fonte di alimentazione sia la stessa di quella indicata nella targa delle caratteristiche tecniche. L'apparecchio dispone di un cavo a due conduttori e di una spina.

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di realizzare qualsiasi regolazione o riparazione.

Rischi residui

Sebbene l'apparecchio elettrico si usi seguendo le istruzioni, è impossibile eliminare tutti i fattori di rischio residuo. Si possono ipotizzare i seguenti rischi derivanti dalla fabbricazione e dal progetto dell'apparecchio elettrico:

- Danni polmonari se non si utilizza una maschera antipolvere efficace.
- Danni all'udito se non si utilizza una protezione uditiva efficace.
- Danni alla salute derivati dall'emissione di vibrazioni se l'apparecchio elettrico si utilizza per un lungo periodo di tempo, o se non si manipola e non si effettua la manutenzione adeguatamente.

ATTENZIONE! Questo apparecchio elettrico genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo può, in talune circostanze, interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, le persone con impianti medici devono consultare il proprio medico o il fabbricante dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.

CE 12

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Nome commerciale del fabbricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Indirizzo completo del fabbricante
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA
Nome e indirizzo della persona (stabilita nella Comunità) che ha compilato la scheda tecnica:
Jordi Carbonell, Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA
Nome del prodotto: **Levigatrici a disco**
Nome commerciale: **Levigatrici a disco**
Modello: **DP207/920M**,**DP207/920F**
Tipo: Apparecchi elettrici
Numero di serie: consultare l'etichetta dell'apparecchio
Conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti **FELISATTI** descritti nel presente manuale **DP207/920M**,**DP207/920F** sono conformi alle seguenti norme o documenti normalizzati: EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

Jordi Carbonell Santiago López

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche 12/2012

CARATTERISTICHE TECNICHE

LEVIGATRICI A DISCO		DP207/920M	DP207/920F
Tensione	V	230	230/400
Frequenza	Hz	50	
Potenza Assorbita	W	900	920
Velocità a vuoto	giri/min	1500	
Dimensioni platorello	mm	Ø 180	
Peso	Kg	14	
Pressione sonora emessa Lpa	dB (A) (*)	67,6	61,1
Potenza sonora emessa Lwa	dB (A) (*)	80,6	61,1
Livello di vibrazioni	m/s2 (*)	3,3	<2,5 (1,5)
* Rilievi eseguiti secondo le norme: EN 50144.2.3			

	Leggere le istruzioni di funzionamento
CE	Conforme alle norme essenziali di sicurezza applicabili delle direttive europee
EAC	Conforme alla normativa generale di sicurezza applicabile della Federazione Russa
	Utilizzare protezione oculare
	Utilizzare protezione uditiva

Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale, conservarlo con cura e a portata di mano per eventuali controlli delle parti indicate.

Se la macchina viene utilizzata con attenzione e si esegue la normale manutenzione, il suo funzionamento sarà prolungato nel tempo.

Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale. **È assolutamente proibito ogni altro uso dell'utensile.**

ILLUSTRAZIONI

A TARGHETTA LOGOTIPO
B TARGHETTA DATI
C IMPUGNATURA PRINCIPALE
D INTERRUTTORE
E IMPUGNATURA SUPPLEMENTARE
F PLATORELLO
G REGOLAZIONE DISCO ABRASIVO
H BASE
I BOCCHETTONE DI ASPIRAZIONE
L SENSO DI ROTAZIONE

MATERIALE IN DOTAZIONE

- 1 Carta abrasiva
- 1 sacchetto raccoglipolvere
- 1 chiave
- Manuale di istruzioni
- Norme di sicurezza
- Documento di garanzia

DESCRIZIONE ABBREVIATA

Questo utensile è stato appositamente progettato per segare, soltanto in linea retta, pannelli di legno e derivati (compensato, truciolare, ecc.).

PRIMA DI USARE QUESTO UTENSILE

Prima di usare l'utensile, controllare che la tensione della rete sia quella giusta: La tensione riportata nella targhetta delle caratteristiche deve coincidere con la tensione di rete. Gli apparecchi a 230V possono essere collegati anche a una tensione di rete di 220V.

Prima di collegare a rete l'utensile, verificare sempre se l'interruttore ON/OFF **D** funziona bene e ritorna nella posizione «0» (OFF) quando viene rilasciato.

REGOLAZIONI

1 MESSA IN FUNZIONE E MODO DI IMPIEGO

La macchina viene fornita già pronta per l'uso, occorre solamente inserire la carta abrasiva nel platorello. La levigatrice a disco è particolarmente indicata per battute e piani,è in grado di raggiungere con facilità gli spigoli più difficili garantisce una levigatura particolarmente pulita ed una forte asportazione. Per avviare collegare la spina ad una presa di corrente, e premere l'interruttore sulla posizione 'I', premendo l'interruttore sulla posizione '0' la macchina si arresta.

2 REGOLAZIONE DEL DISCO

La spinta del disco è regolabile mediante rotazione del pomolo superiore **G** (fig.1) che agisce sulla molla interna. Avvitando il pomolo, il disco esercita più pressione sul materiale in lavorazione e viceversa. Per ottenere il massimo rendimento della macchina è opportuno caricare adeguatamente la molla.

ATTENZIONE!

Una maggiore pressione sull'impugnatura non significa necessariamente una maggiore velocità di levigatura, al contrario può provocare un eccessivo sovraccarico del motore e un funzionamento meno efficiente.

3 SOSTITUZIONE DEL DISCO ABRASIVO (fig. 2)

1) Capovolgere la macchina.

2) Svitare completamente la vite di sicurezza **A**.

3) Infilare la chiave nei due fori dell'anello stringicarta **B**.

4) Premere il bottone di bloccaggio della rotazione **C**, ruotare la chiave **D** nel senso indicato in figura fino a quando l'anello sarà allentato completamente e si potrà togliere portandosi dietro il foglio di carta abrasiva **E**.

5) Inserire la carta nuova dentro l'anello spingicarta **B**.

6) Infilare l'anello nelle apposite sedi praticate nel piatto con feltro e alettatura.

7) Infilare la chiave nuovamente nei fori dell'anello spingicarta, premere il bottone di bloccaggio rotazione, stringere l'anello stesso, ruotando la chiave nel senso indicato in figura fino a bloccaggio completo.

8) Avvitare completamente la vite di sicurezza nell'anello stringicarta facendo attenzione che detta vite deve inserirsi fra due delle alette del piatto alettato; se questo non avviene, stringere ulteriormente l'anello spingicarta. La vite di sicurezza **A** serve unicamente ad evitare che l'anello spingicarta si allenti, in caso che la macchina venga fatta funzionare erroneamente in senso contrario a quello indicato

ATTENZIONE! non premere il tasto **C** a macchina in moto.

4 CARTA ABRASIVA

Usate esclusivamente carta abrasiva di qualità: migliorano le prestazioni della macchina e riducono i tempi di lavorazione. Per operazioni di sgrossatura che richiedono una forte asportazione di materiale usare prevalentemente carta spaziata con grana 40 - 60 - 80. Per operazioni di finitura, usare carta spaziata con grana da 150 a 320.

5 SENSO DI ROTAZIONE (solo per DP207/920F)

Prima di mettere in funzione la macchina verificate che il senso di rotazione sia quello indicato dalla freccia **L** (fig.1) posta sul corpo della macchina. In caso contrario scambiate la posizione, sull'interruttore, di due dei fili provenienti dal motore. Nel caso si incontrino difficoltà consultate un centro di assistenza Felisatti.

6 ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

Al fine di mantenere pulito il posto di lavoro, e di lavorare in assenza di polvere, sono disponibili gli aspiratori Felisatti AS22 ed AS35/E. Il modello AS35/E è comandabile a distanza mediante l'interruttore dell'elettroutensile ad esso collegato semplicemente inserendo la spina nella presa posta sull'aspirapolvere, evitando così sprechi di tempo e di energia. Le versioni denominate 'AS' sono predisposte per l'aspirazione delle polveri. A tal fine collegate il tubo di un aspiratore al raccordo posto sulla base dell'utensile, come indicato in figura.

7 USO IMPROPRIO

Le funzioni e l'uso dell'utensile da lei acquistato sono solo ed esclusivamente quelle indicate in questo manuale.

E' esplicitamente vietato ogni altro uso dell'utensile.

INSTALLAZIONE

IMBALLO

L'utensile acquistato, completo di accessori e manuale per l'uso, è contenuto in un imballo di cartone di dimensioni idonee e di spessore idoneo all'uso previsto per questi utensili, tenetelo con cura vi servirà per il vostro lavoro.

INSTALLAZIONE

Le condizioni ambientali, la temperatura, l'umidità, l'illuminazione, la corretta dislocazione del vostro utensile e la pulizia dell'ambiente di lavoro, sono condizioni importanti ai fini della sicurezza personale e del rendimento dell'utensile stesso. Teneteli sempre sotto controllo lavorerete meglio ed in maggior sicurezza.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare l'utensile alla rete di alimentazione accertarsi che sia rispondente alle norme vigenti del paese di utilizzo e che il voltaggio e la frequenza corrispondano a quanto indicato nella targhetta dati.

Per l'utilizzo di prolunghe accertarsi che la sezione dei cavi sia adeguata alla lunghezza delle stesse. Qualora si faccia uso di prolunghe avvolgibili assicurarsi del totale svolgimento per evitare il verificarsi di surriscaldamenti.

ATTENZIONE! L'interruttore di questi utensili è fornito di un pulsante di blocco, al fine di poter operare per lunghi periodi senza essere costretti a tenerlo premuto.

Prima di inserire la spina nella presa di corrente controllare che il pulsante di blocco dell'interruttore si trovi nella posizione di sblocco (sporgente).

ATTENZIONE! Quando si lascia inutilizzato l'utensile per un lungo periodo ricordarsi di lasciare sbloccato il tasto dell'interruttore.

POSTO DI LAVORO

L'utensile da voi acquistato è un elettroutensile portatile. Per il suo impiego è previsto un solo utente, vista la sua conformazione, il suo peso e la sua manegevolezza. L'impiego normale prevede le mani dell'operatore poste saldamente sulle due impugnature.

ATTENZIONE! : tenere sempre le mani lontane dal platorello.

VALORI RELATIVI AI RUMORI E ALLE VIBRAZIONI

L'utensile è stato progettato e costruito per ridurre al minimo i rumori; ciononostante, in condizioni particolari il livello massimo di rumore nel locale di lavoro potrebbe essere superiore a 85 dB(A). In questo caso l'operatore deve proteggersi dal rumore eccessivo con l'impiego di protezioni per l'udito.

I livelli di rumore e di vibrazione della macchina, misurati secondo la norma EN 50144, giungono normalmente a:

Livello di pressione acustica = 96 dB(A)

Livello di potenza acustica = 109 dB(A)

Usare protezioni per l'udito!

Accelerazione di vibrazione = 2,9 m/s^2

ATTENZIONE! Il livello di vibrazione indicato nelle presenti istruzioni è stato determinato conformemente a un procedimento di misura standard specificato nella norma EN60745, e si può utilizzare per confrontare diversi dispositivi. I diversi usi del dispositivo generano diversi livelli di vibrazione e in molti casi possono superare i valori indicati nelle presenti istruzioni. È facile sottovalutare il carico di vibrazione se l'apparecchio elettrico si usa regolarmente in circostanze particolari.

Nota. Se si desidera realizzare una valutazione precisa dei carichi di vibrazione registrati durante un determinato periodo di lavoro, si dovrà anche tener conto dei lassi di tempo intermedi nei quali il dispositivo è spento o in funzione, ma non effettivamente in uso. Ciò può comportare un carico di vibrazione molto più basso durante tutto il periodo di lavoro.

ACCESSORI

Gli accessori e i relativi numeri di codice per le ordinazioni sono riportati nei nostri cataloghi.

CURA E MANUTENZIONE

AVVERTENZA! Prima di compiere qualsiasi intervento sulla macchina, staccate sempre la spina dalla presa elettrica.

- Ispezione dell'attrezzo: L'uso di un utensile da sgrosso o da taglio consumato influisce negativamente sul risultato del lavoro e potrebbe causare guasti al motore.
- Ispezionare le viti di assemblaggio: Ispezionare regolarmente tutte le viti di assemblaggio e verificare che siano ben serrate. Se una vite dovesse allentarsi, serrarla immediatamente. In caso contrario si possono correre seri pericoli.
- Manutenzione del motore: Dedicarvi la massima cura e accertarsi che l'avvolgimento del motore non si guasti e/o non si bagni d'olio o d'acqua.
- Mantenere sempre le aperture di ventilazione libere e pulite.
- Pulire accuratamente la macchina dopo l'uso. Soffiare con aria compressa sul motore a intervalli regolari.
- Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni; in caso contrario, farlo sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Usare solo accessori e ricambi originali Felisatti. Per quanto riguarda i pezzi la cui sostituzione non è descritta in queste istruzioni per l'uso, farli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato Felisatti (vedere il foglietto Garanzia / Indirizzi dei Centri di assistenza tecnica).

GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

UTILIZZO

Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.

ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

ACHTUNG! Es sind alle Anweisungen zu lesen. Bei Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann es zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen kommen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in allen untenstehenden Hinweisen bezieht sich auf die netz- (mit Kabel) oder batteriebetriebenen (drahtlos) Elektrowerkzeuge.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN!

1) **Arbeitsbereich**

a) Arbeitsbereich sauber halten und gut ausleuchten. Versperrte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

b) Bei Explosionsgefahr, z.B. in unmittelbarer Nähe von Flüssigkeiten, Gas oder brennbarem Pulver, dürfen Elektrowerkzeuge nicht verwendet werden. Die nämlich dadurch entstehenden Funken können Pulver oder Rauch entzünden.

c) Kinder und Passanten bei Benutzen des Elektrowerkzeugs fernhalten. Bei Ablenkung kann die Kontrolle des Elektrowerkzeugs verloren gehen.

2) **Elektrosicherheit**

a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs sollte zur Stromdose passen. Stecker in keinem Fall ändern. Es sollten keine Steckeradapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen verwendet werden. Bei nicht modifi zierten Steckern und entsprechenden Stromdosen verringert sich die Stromschlaggefahr.

b) Körperkonkakt mit geerdeten Oberfl ächen, wie Rohren, Heizkörpern, Wohnküchen und Kühlschränken vermeiden! Wenn der Körper die Erdung oder Masse berührt, ist die Stromschlaggefahr größer.

c) Elektrowerze dürfen nicht dem Regen ausgesetzt werden und in feuchten Lokalen eingesetzt werden. Bei Durchtreten von Wasser in ein Elektrowerkzeug wächst die Stromschlaggefahr.

d) Kabel nicht mißhandeln. Zum Tragen, Schleppen oder Herausziehen des Elektrowerkzeugs aus der Stromdose in keinem Fall das Kabel verwenden! Kabel von Wärmequellen, Öl, spitzen Kanten oder Bewegteilen entfernt halten. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

e) Bei Verwenden eines Elektrowerkzeugs im Freien sollte ein passend langes Kabel für den Einsatz im Freien verwendet werden. Der Einsatz eines passenden Kabels mindert das Stromschlagrisiko.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) **Persönliche Sicherheit**

a) Sich niemals ablenken lassen. Immer die Arbeit beaufsichtigen und aufmerksam vorgehen. Bei auftretender Müdigkeit und nach Einnahme von Drogen, Spirituosen oder
Medikamenten das Elektrowerkzeug nicht betätigen. Die kleinste Zerstreuung beim Einsatz von Elektrowerkzeugen kann zu ernsten Verletzungen führen.

b) Sicherheitsausrüstung verwenden! Stets einen Augenschutz tragen! Der Einsatz passender Sicherheitsausrüstungen, wie Staubmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Sicherheitshelmen oder Ohrenschutzvorrichtungen vermindert die Verletzungsgefahr.

c) Ungewollte Entzündungen vermeiden. Sich vergewissern, daß der Schalter auf AUS steht, bevor er an das Stromnetz angeschlossen wird. Das Tragen der Elektrowerkzeuge mit dem Finger am Schalter oder das Verbinden derselben mit dem Stromnetz in eingeschalteter Stellung kann zu Unfällen führen.

d) Einstellschlüssel vor Einschalten des Elektrowerkzeugs entfernen! Sollte ein Schlüssel an einem Drehteil des Elektrowerkzeugs verbleiben, so kann dies zu Verletzungen führen.

e) Gleichgewicht behalten! Position und Gleichgewicht beibehalten. Dadurch läßt sich das Elektrowerkzeug bei unvorgesehenen Situationen besser kontrollieren.

f) Passende Kleidung tragen! Niemals weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuh von Bewegteilen fernhalten. Weite Kleider, Schmuck oder Haare
können sich an den Bewegteilen verfangen.

g) Sollten Vorrichtungen zum Entfernen und Sammeln von Staub vorgesehen sein, die anzuschließen sind, sich vergewissern, daß diese sachgerecht verbunden und eingesetzt werden. Diese Maßnahme kann die Risiken mindern, die mit dem Staub verbunden sind.

4) **Einsatz und Wartung von Elektrowerkzeugen**.

a) Das Elektrowerkzeug nicht forcieren. Ein Elektrowerkzeug verwenden, das der durchzuführenden Arbeit entspricht. Bei passendem Elektrowerkzeug läßt sich die Arbeit effi zienter und sicherer durchführen, ohne die vorgesehen Projektparameter überziehen zu müssen.

b) Bei nicht korrekt funktionierendem Ein- und Ausschalter das Elektrowerkzeug nicht verwenden. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht kontrolliert werden kann und dessen Schalter gefährlich ist, sollte repariert werden.

c) Vor Durchführen von Einstellungen, Auswechseln von Zubehör und Verstauen von Elektrowerkzeugen stets den Stecker vom Stromnetz entfernen. Diese Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko eines ungewollten Starts des Elektrowerkzeugs.

d) Unbenutzte Elektrowerkzeuge unzugänglich für Kinder aufbewahren. Unerfahrene Personen und solche, die keine Kenntnis dieser Anweisungen haben, dürfen keinen Zugang zu den Elektrowerkzeugen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Elektrowerkzeuge warten! Nachprüfen, ob Elektrowerkzeuge einwandfrei fl uchten oder ob sie klemmen bzw. auf mögliche Brüche oder sonstigen Zustände achten, die die Funktion der Elektrowerkzeuge beeinträchtigen können. Bei Beschädigungen ist das Werkzeug vor dem Gebrauch zu repapieren! Viele Unfälle sind gerade vom schlechten Wartungszustand der Elektrowerkzeuge bedingt.

f) Schneidegeräte sauber und scharf halten. Schneidegeräte in gutem Wartungszustand und mit geschärften Kanten klemmen seltener und sind leicht zu kontrollieren.

g) Elektrowerkzeuge, Zubehör, Bits etc. im Sinne dieser Anweisungen bzw. der für das jeweilige Werkzeug vorgesehenen Vorschriften behandeln, wobei die Arbeitsbedingungen und die vorgesehenen Arbeiten mitzuberücksichtigen sind. Der Einsatz von Elektrowerkzeugen für zweckfremde Arbeiten können zu gefährlichen Situation führen.

5) **Kundendienst**

a) Elektrowerkzeug nur von fachkundigen Technikern reparieren lassen. Dabei sollten stets nur identische Ersatzteile eingesetzt werden. Nur so ist eine dauerhafte

Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch in der Bedienungsanleitung.

SPEZIELLE SICHERHEITSWARNUNGEN

GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.

Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung. Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.

Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben. Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

– Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.

– Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.

– Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Säge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.

Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefenund Schnittwinkeleinstellungen fest. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.

Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder das Sägeblatt noch andere Teile berührt.

Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.

Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eingetaucht ist. Bei allen anderen Sägearbeiten muss die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.

Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die

Nachlaufzeit der Säge.

Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf. Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.

Arbeiten Sie mit der Säge nicht über Kopf. Sie haben so keine ausreichende Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht stationär. Es ist für einen Betrieb mit Sägetisch nicht ausgelegt.

Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSSStahl. Solche Sägeblätter können leicht brechen.

Sägen Sie keine Eisenmetalle. Glühende Späne können die Staubabsaugung entzünden.

Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Zusätzliche Sicherheitsangaben:

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Span-nung entspricht. Das Werkzeug ist mit einem 2-adrigen Kabel mit Anschlussstecker versehen.

Ziehen Sie vor jeglichen Einstell- oder Reparaturarbeiten stets den Netzstecker.

Restrisiken

Auch wenn das Elektrowerkzeug unter Einhaltung der angegebenen Sicherheitshinweise verwendet wird, können nicht alle Gefahren ausgeschlossen werden. Aus der Herstellung und dem Entwurfsdesign des Elektrowerkzeugs können sich die folgenden Gefahren ableiten:

- Lungenschäden, wenn keine wirksame Staubschutzmaske verwendet wird.
- Gehörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz verwendet wird.
- Gesundheitliche Schäden, die sich aus der Schwingungsbelastung ableiten, wenn das Elektrowerkzeug über einen langen Zeitraum hinweg verwendet oder nicht ordnungsgemäß bedient oder gehal-ten wird.

WARNHINWEIS! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses elektromagnetische Feld kann unter Umständen Auswirkungen auf aktive oder passive Implantate haben. Um die Gefahr von schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen zu verringern, sollten Implantat-Träger vor Verwendung dieses Elektrowerkzeugs ihren Facharzt und den Implan-tat-Hersteller konsultieren.

CE 12

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Handelsname des Herstellers:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Vollständige Anschrift des Herstellers:
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN
Name und Anschrift der Person (EU-ansässig), die das technische Datenblatt ausgestellt hat:
Jordi Carbonell, Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN
Produktname: **Scheibenschleifer**
Handelsname: **Scheibenschleifer**
Modell: **DP207/920M**,**DP207/920F**
Typ: Elektrowerkzeuge
Seriennummer: siehe Typenschild des Werkzeugs
Erfüllt alle zugehörigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2012/19/EG, 2002/95/EG, 2009/251/EG.
Wir erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte der Marke **FELISATTI**: **DP207/920M**,**DP207/920F**, die folgenden Normen und Standards erfüllen: EN60745-1, EN60745-2-5, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Jordi Carbonell Santiago López

We reserve the right to make technical changes 12/2012

TECHNISCHE DATEN			
SCHEIBENSCHLEIFER		**DP207/920M**	**DP207/920F**
Spannung	V	230	230/400
Frequenz	Hz	50	
Leistungsaufnahme	W	900	920
Drehzahl Leerlauf	U/min	1500	
Ausmaß Schleifteller	mm	Ø 180	
Gewicht	Kg	14	
abgeg. Geräuschdruck Lpa	dB (A) (*)	67,6	61,1
Geräuschpegel Lwa	dB (A) (*)	80,6	61,1
Schwingungspegel	m/s2 (*)	3,3	<2,5 (1,5)
*Messungen nach den Normen: EN 50144.2.3			

	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch
CE	Gemäß den wichtigsten anwendbaren Sicherheitsnormen der EU-Richtlinien
EAC	Erfüllt die in der Russischen Föderation geltenden grundlegenden Sicherheitsrichtlinien
	Augenschutz verwenden
	Gehörschutz verwenden

Bitte beachten Sie strikt die Hinweise dieser Betriebsanleitung. Sie muß stets komplett, in einwandfrei lesbarem Zustand und bei der Arbeit verfügbar sein, um etwaige Überprüfungen an den verschiedenen Teilen vornehmen zu können.

Durch bestimmungsgemäße Verwendung und Beachtung der entsprechenden Wartungshinweise, kann die Lebensdauer der Maschine wesentlich verlängert werden.

Dieses Werkzeug ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch vorgesehen. **Jeglicher andere Gebrauch der Maschine ist untersagt!**

ABBILDUNGEN

A LOGOTYPE
B DATENSCHILD
C HAUPTGRIFF
D BETRIEBSSCHALTER
E ZUSATZGRIFF
F SCHLEIFTELLER
G EINSTELLUNG SCHLEIFBLATT
H GRUNDPLATTE
I ABSAUGSTUTZEN
L DREHSINN

MITGELIEFERTES MASCHINENZUBEHÖR

- 1 Schleifpapier
- 1 Staubauffangbeutel
- 1 Schlüssel
- Bedienungsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Garantiekarte

KURZBESCHREIBUNG

Dieses Werkzeug wurde speziell zum geradlinigen Sägen von Holzplatten und ähnlichen Platten (Furnier, Preßspan, usw.) entwickelt.

VOR DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUGES

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werk-zeugs, daß die Netzspannung korrekt ist: Die Span-nungsangabe auf dem Typenschild muß mit der Netzspannung übereinstimmen. Die Geräte mit 230 V können auch an eine Netzspannung von 220 V angeschlossen werden.

Prüfen Sie vor dem Einstecken des Werkzeugs, daß der Ein-/Ausschalter **D** korrekt funktioniert, und nach Loslassen auf die Position «OFF» schaltet.

EINSTELLUNGEN

1 INBETRIEBNAHME UND EINSATZ

Die Maschine wird gebrauchsfertig geliefert, es muß lediglich das Schleifpapier auf den Schleifteller montiert werden. Der Scheibenschleifer eignet sich besonders zum Bearbeiten von Anschlägen und glatten Flächen, erreicht problemlos die schwer zugänglichen Kanten und garantiert einen sauberen Schliff unter starker Absaugung. Starten des Schleifers : Netzstecker in Steckdose stecken, Betriebsschalter auf Position ‘1’ drücken. Bei Drücken auf ‘0’ wird die Maschine ausgeschaltet.

2 EINSTELLUNG DES SCHLEIFBLATTES

Die Einstellung des Scheibendrucks erfolgt durch Drehung des oberen Knopfes **G** (Abb.1), der auf eine interne Feder wirkt. Zuschrauben des Knopfes bewirkt höheren Scheibendruck auf das Werkmaterial und umgekehrt. Zum Erzielen der höchsten Leistungskraft die Feder ausreichend spannen.

ACHTUNG! Ein erhöhter Druck auf den Handgriff bedeutet nicht unbedingt auch höhere Schleifgeschwindigkeit, im Gegenteil, es kann eine Überbelastung des Motors mit folglich geringerer

Leistungfähigkeit hervorgerufen werden.

3 AUSTAUSCH DES SCHLEIFBLATTES (Abb. 2):

1) Das Gerät umdrehen.

2) Sicherheitsschraube **A** vollständig herausschrauben.

3) Den Schlüssel in die beiden Bohrungen des Schleifpapierrings **B** stecken.

4) Den Knopf der Drehblockierung **C** drücken, Schlüssel **D** in die in der Abbildung gezeigte Richtung drehen, bis der Ring sich völlig gelöst hat und zusammen mit dem Schleifpapierblatt **E** entfernt werden kann.

5) Das neue Schleifpapier hinter dem Schleifpapierring **B** einsetzen.

6) Den Ring in die dafür vorgesehenen Sitze im Teller mit Filz und Rippen stecken.

7) Den Schlüssel erneut in die Bohrungen des Schleifpapierr ings stecken, den Knopf der Drehblockierung drücken, den Ring anziehen und den Schlüssel bis zur völligen Festspannung in die in der Abbildung gezeigte Richtung drehen.

8) Die Sicherheitsschraube vollständig in den Schleifpapierring einschrauben, so daß sich die Schraube zwischen beide Rippen schiebt. Wenn dem nicht so ist, den Schleifpapierring noch weiter anziehen.

Die Sicherheitsschraube **A** dient nur dazu, daß sich der Schleifpapierring nicht lösen kann, wenn das Gerät fälschlicherweise gegen den angegebenen Drehsinn in Betrieb genommen wird.

ACHTUNG! Taste **C** nicht bei laufendem Gerät drücken.

4 SCHLEIFPAPIER

Achten Sie darauf, nur Qualitätspapier einzusetzen: die Leistungen der Maschine werden verbessert und die Arbeitszeiten verkürzt. Für Grobschleifen mit viel Materialabfall grobes Schleifpapier mit Körnung 40 - 60 - 80 einsetzen. Für Feinschleifen Papier mit Körnung 150 bis 320 einsetzen.

5 DREHSINN (nur für Modell **DP207/920F**)

Vor Inbetriebnahme der Maschine Drehsinn überprüfen: er muß mit dem Richtungspfeil **L** (Abb.1) auf dem Maschinengehäuse übereinstimmen. Andernfalls die Position der auf dem Schalter befindlichen Drähte, die vom Motor kommen, austauschen. Wenden Sie sich dazu eventuell an den technischen Kundendienst von Felisatti.

6 STAUBABSAUGUNG

Zur Reinhaltung des Arbeitsplatzes und für ein staubfreies Arbeiten stehen die Absauger Felisatti AS22 und AS35/E zur Verfügung. Modell AS35/E wird durch den Betriebsschalter des Elektrowerkzeuges ferngeschalten. Der Betriebsschalter der Maschine wird durch einfaches Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose auf dem Absauger verbunden, wodurch viel Zeit und Energie gespart wird. Alle Modelle mit der Bezeichnung 'AS' sind zur Staubabsaugung ausgerüstet. Zu diesem Zwecke ist der Schlauch eines Absaugers mit dem Stutzen auf der Maschinenbasis zu verbinden. Siehe Abbildung.

7 UNSACHGEM ÄSSER EINSATZ

Das von Ihnen erworbene Gerät darf ausschließlich zu den in der vorliegenden Betriebsanleitung angeführten Funktionen eingesetzt werden.

JEDER ANDERE EINSATZ DER MASCHINE IST VERBOTEN.

INSTALLATION

VERPACKUNG

Das erworbene Gerät, komplett mit Zubehör und Bedienungsanleitung wird im Karton (oder Metallkoffer) von geeigneten Abmessungen und Dicke geliefert, der zur Aufbewahrung vorgesehen ist.

INSTALLATION

Umweltbedingungen, Temperatur, Feuchtigkeit, Beleuchtung, sowie die korrekte Arbeitsposition Ihres Werkzeugs und die Reinhaltung des Arbeitsplatzes sind wichtige Faktoren für die persönliche Sicherheit und die Leistungsfähigkeit der Maschine. Wenn Sie diese Bedingungen berücksichtigen, erleichtern sie sich die Arbeit und haben größere Sicherheit.

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Bevor das Werkzeug an das Stromnetz oder an den Isoliertransformator angeschlossen wird, muß festgestellt werden, ob es den geltenden Vorschriften im Anwenderland entspricht und ob Stromspannung und -frequenz mit den Angaben auf dem Datenschild übereinstimmen.

Bei der Verwendung von Verlängerungskabeln ist zu überprüfen, ob die Kabel über einen zur Länge ausreichend bemessenen Querschnitt verfügen. Beim Einsatz von aufrollbaren Verlängerungskabeln muß überprüft werden, ob das Kabel vollständig abgerollt ist, um Überhitzungen des Kabels zu vermeiden.

ACHTUNG! Der Betriebsschalter dieser Maschinen besitzt eine Sperrtaste, um bei längerem Einsatz nicht ständig auf die Taste drücken zu müssen. Vor Einstecken des Steckers in die Steckdose sicherstellen, daß die Sperrtaste nicht eingeschaltet ist.

ACHTUNG! Wenn die Maschine für längere Zeit nicht benützt wird, die Sperrtaste immer außer Betrieb halten.

ARBEITSPLATZ

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein elektrisches Handwerkzeug. Durch seinen Bau, Gewicht und Handlichkeit ist für dessen Einsatz nur ein Bediener vorgesehen. Der Bediener muß die Maschine mit beiden Händen an den entsprechenden Griffen festhalten.

ACHTUNG! Mit den Händen nicht in die Nähe der Schleifplatte gelangen.

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSWERTE

Das Werkzeug wurde für eine minimale Geräuschentwicklung konstruiert und gebaut. Unter besonderen Bedingungen jedoch kann das maximale Ge-räuschniveau im Arbeitsbereich 85 dBA überschreiten. In diesem Fall muß sich der Benutzer durch einen Gehörschutz schützen.

Die Schall- und Vibrationswerte des Geräts gemäß der Norm EN 50144 liegen normalerweise bei:

Schalldruck = 96 dB(A)

Lautstärke = 109 dB(A)

Es muß ein Gehörschutz getragen werden!

Vibrationsbeschleunigung = 2,9 m/s^2

WARNHINWEIS! Der in dieser Anleitung angegebene Schwingungspegel ist gemäß den in der Norm EN 60745 festgelegten Messverfahren bestimmt worden und kann zum Gerätevergleich verwendet werden. Die verschiedenen Anwendungen des Geräts haben unterschiedliche Schwingungspegel zur Folge, und in vielen Fällen können sie die in dieser Anleitung angegebenen Werte überschreiten. Die Schwingungsbelastung kann leicht unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig unter besonderen Bedingungen verwendet wird.

Anmerkung. Wenn eine genaue Bewertung der während eines bestimmten Arbeitszeitraums auftretenden Schwingungsbelastungen durchgeführt werden soll, sind auch die dazwischen liegenden Zeiträume zu

berücksichtigen, in denen das Gerät ausgeschaltet oder in Betrieb ist, jedoch nicht tatsächlich verwendet wird. Dies kann eine weitaus geringere Schwingungsbelastung während des gesamten Arbeitszeitraums bedeuten.

ZUBEHÖR

Das Zubehör und die entsprechenden Bestellnummern finden Sie in unseren Katalogen.

WARTUNG UND PFLEGE

WARNHINWEIS! Ziehen Sie vor der Durchführung von Arbeiten an der Maschine immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.

- Prüfung des Werkzeugs: Die Verwendung einer abgenutzten Schleifoder Trennschleifscheibe verringert die Arbeitsleistung und könnte eine Beschädigung des Motors verursachen.
- Überprüfung der Montageschrauben: Regelmäßig alle Montageschrauben auf ihren festen Sitz überprüfen. Wird eine lose Schraube festgestellt, muß diese sofort wieder angezogen werden. Dies könnte sonst eine ernsthafte Gefahr darstellen.
- Pflege des Motors: Besonders beachten und sicherstellen, daß die Spule des Motors nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser in Kontakt kommt.
- Die Belüftungsschlitze immer frei und sauber halten.
- Reinigen Sie die Maschine nach der Arbeit mit trockener Druckluft. Den Motor regelmäßig mit Druckluft abblasen.
- Überprüfen Sie den korrekten Zustand des Netzkabels. Sollte dieses beschädigt oder abgenutzt sein, wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an eine der Kundendienstwerkstätten.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile von Felisatti. Alle Teile, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, müssen in einer Kundendienstwerkstätte von Felisatti ersetzt werden (Siehe Blatt Garantie / Anschriften der Kundendienstwerkstätten).

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigefügt werden.

UTILIZZO

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям. Термин «электрическая машина» используется для обозначения вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром), или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

b) Не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

c) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

a) Штепсельные вилки электрических машин должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование оригинальных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током

b) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

c) Не подвергайте электрическую машину воздействию дождя и не держите ее во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.

d) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

e) При эксплуатации электрической машины на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе. Применение удлинителя, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.

f) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.

b) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшат опасность получения повреждений.

c) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении “Отключено” перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее при подъеме и переноске машин. Если при переноске машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю.

d) Перед включением машины удалите все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, оставленный вблизи вращающихся частей машины, может привести к травмированию оператора.

e) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в неожиданных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНОЙ.

a) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой Вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана.

b) Не используйте электрическую машину, если её выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.

c) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, технического обслуживания, замены принадлежностей или помещением её на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения машин.

d) Храните неработающую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с машиной или данной инструкцией, пользоваться машиной. Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей.

e) Обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу машины. В случае неисправности отремонтируйте машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания машины.

f) Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять.

g) Используйте электрические машины, приспособления, инструменты и пр. в соответствии с данной инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

h) Перед началом работы машиной убедитесь, что параметры питающей электросети и рабочего инструмента, а также условия работы соответствуют требованиям настоящего паспорта.

i) Во время работы следите за исправным состоянием машины. В случае отказа, появления подозрительных запахов, характерных для горелой изоляции, сильного шума, стука, искр, следует немедленно выключить машину и обратиться в сервисный центр.

5) ОБСЛУЖИВАНИЕ

a) Ваша машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность машины.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ ПИЛАМИ ДИСКОВЫМИ

ОПАСНОСТЬ! Не подставляйте руки в зону пиления и к пильному диску. Ваша вторая рука должна охватывать дополнительную рукоятку или корпус двигателя. Если Вы обеими руками держите пилу, то пильный диск не может ранить их.

Не подставляйте руку под обрабатываемую заготовку. Защитный кожух не может защитить Вашу руку от пильного диска, если она находится под обрабатываемой заготовкой.

Глубина резания должна соответствовать толщине детали. Пильный диск не должен выступать за обрабатываемую заготовку более чем на высоту зуба.

Никогда не держите обрабатываемую деталь в руке или на ноге. Надежно крепите обрабатываемую заготовку. Для снижения опасности соприкосновения с телом, заклинивания пильного диска или потери контроля важно хорошо закрепить обрабатываемую заготовку.

Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания. Контакт с токоведущим проводом заряжает металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током.

При продольном пилении всегда применяйте упор или ровную направляющую. Это улучшает точность резания и снижает возможность заклинивания пильного диска.

Применяйте всегда пильные диски с правильными размерами и с соответствующим посадочным отверстием (звездообразной или круглой формы). Пильные диски, не подходящие к крепежным деталям пилы, вращаются с биением и ведут к потере контроля над инструментом.

Никогда не применяйте поврежденные или неправильные подкладные шайбы и винты. Подкладные шайбы и винты были специально сконструированы для Вашей пилы и обеспечивают оптимальную производительность и эксплуатационную безопасность.

Причины и предотвращение обратного удара:

– Обратный удар представляет собой внезапную реакцию заклинившего, заедающего или неправильно выверенного пильного диска, которая ведет к неконтролируемому движению пилы из детали в направлении к оператору.

– Если пильный диск застрял в узком пропиле, его заклинивает и сила двигателя выбрасывает электроинструмент назад в сторону оператора.

– Если пильный диск перекошен в пропиле или неправильно выверен, то зубья задней стороны диска может заклинить в поверхность детали, в результате чего диск выходит из пропила и инструмент отскакивает назад в сторону оператора. Обратный удар является следствием неправильного использования пилы. Он может быть предотвращен описанными ниже мерами предосторожности.

Крепко держите пилу обеими руками и располагайте руки так, чтобы Вы были в состоянии противодействовать силам обратного удара. Стойте всегда сбоку от пильного полотна, не стойте в одну линию с пильным полотном. При обратном ударе пила может отскочить назад, но оператор может подходящими мерами предосторожности противодействовать обратным силам.

При заклинивании пильного диска или при перерыве в работе выключайте пилу и спокойно держите ее в заготовке до остановки пильного диска. Никогда не пытайтесь вынуть пилу из заготовки или вытянуть ее назад, пока вращается пильный диск, так как при этом может возникнуть обратный удар. Установите и устраните причину заклинивания пильного диска.

Если Вы хотите повторно запустить пилу, которая застряла в заготовке, отцентрируйте пильный диск в пропиле и проверьте возможность его свободного вращения в заготовке. Если пильный диск заклинило, то при повторном запуске пилы он может быть выброшен из заготовки или вызвать обратный удар.

Большие плиты должны надежно лежать на опоре для снижения опасности обратного удара при заклинивании пильного диска. Большие плиты прогибаются под собственным весом. Плиты должны лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи пропила, так и с обоих концов.

Не применяйте тупые или поврежденные пильные диски. Пильные диски с тупыми или неправильно разведенными зубьями ведут в результате очень узкого пропила к повышенному трению, заклиниванию диска и к обратному удару.

До начала пиления крепко затяните устройства регулировки глубины и угла пропила. Их смещение во время пиления может привести к заклиниванию пильного диска и обратному удару.

Будьте особенно осторожны при «пилении с погружением» в стены или другие непросматриваемые участки. Погружаемый пильный диск может заклинить в скрытом объекте, что может привести к обратному

удару.

Перед каждым применением проверяйте защитный кожух на безупречное закрытие. Не пользуйтесь пилой, если движение нижнего защитного кожуха притормаживается и он закрывается с замедлением. Никогда не заклинивайте и не завязывайте нижний защитный кожух в открытом положении. При случайном падении пилы на пол, нижний защитный кожух может быть погнут. Откройте защитный кожух за рычаг и убедитесь в его свободном движении при любом угле распила и любой глубине пиления без соприкосновения с пильным диском или другими частями.

Проверьте функцию пружины нижнего защитного кожуха. Если нижний защитный кожух и пружина работают неудовлетворительно, то сдайте пилу на техобслуживание перед использованием. Поврежденные части, клейкие скопления и отложения опилок затормаживают движение нижнего защитного кожуха.

Открывайте нижний защитный кожух рукой только при особых операциях, как пиление с погружением и под углом. Откройте нижний защитный кожух за рычаг и отпустите его, как только пильный диск войдет в заготовку. При всех других работах пилой нижний защитный кожух должен работать автоматически.

Когда Вы кладете пилу на верстак или на пол, нижний защитный кожух должен прикрывать пильный диск. Незащищенный, вращающийся на выбеге пильный диск двигает пилу против направления реза и пилит все, что стоит на его пути. Учитывайте при этом продолжительность выбега пилы.

Не очищайте патрубок для выброса опилок руками. Вращающиеся части могут нанести Вам травму.

Не работайте с пилой в положении над головой. В этом положении у Вас нет достаточного контроля над электроинструментом.

Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем электро-, газо- и водоснабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

Электроинструмент не предназначен для стационарной работы. Он не предусмотрен для работы с пильным столом.

Не применяйте пильные диски из быстрорежущей стали. Такие диски могут легко разломаться.

Не распиливайте детали из черных металлов. От раскаленной стружки могут воспламениться скопления пыли.

Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.

Закрепляйте заготовку. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук. Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Прочие сведения по технике безопасности

Убедитесь в том, что параметры сети электропитания соответствуют напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент оснащен двухжильным сетевым шнуром с вилкой.

Извлекайте вилку из розетки перед выполнением любой регулировки или обслуживания.

Остаточные риски

Даже при использовании электроинструмента в соответствии со всеми инструкциями и правилами невозможно полностью устранить все факторы остаточного риска. В связи с особенностями конструкции электроинструмента могут возникнуть следующие опасности:

- Причинение вреда легким, если не использовать эффективную пылезащитную маску.
- Повреждение органов слуха, если не использовать эффективные средства защиты органов слуха.
- Вред здоровью в результате вибрации при использовании электроинструмента в течение длительного времени, в случае утраты должного контроля над ним или отсутствия надлежащего технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ! Электроинструмент создает во время работы электромагнитное поле. При некоторых обстоятельствах это поле может оказывать негативное влияние на активные или пассивные медицинские имплантаты. Чтобы уменьшить риск причинения серьезного или смертельного вреда здоровью, людям с медицинскими имплантатами перед началом эксплуатации машины рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем медицинского имплантата.

Машины ручные электрические шлифовальные, выпускаемые INTERSKOL Power Tools S.L., соответствуют техническим регламентам:

- № ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»,
- № ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»,
- № ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Сертификат соответствия № ТС RU C-ES.ME77.B.00288
Срок действия 20.03.2013 до 20.03.2018.
Сертификат выдан органом по сертификации ООО «ЭЛМАШ», 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29.

Jordi Carbonell Santiago López

Изготовитель INTERSKOL Power Tools S.L. (Испания, Crta. de Sant Joan de les Abadesses s/n, 17500 Ripol (Girona), Spain, Испания).
Сделано в Испании.

Уполномоченным представителем и импортером INTERSKOL Power Tools S.L. на территории Таможенного союза является ЗАО «Интерскол», (Россия, 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29).
Тел. (495) 665-76-31
Тел. горячей линии 8-800-333-03-30
www.interskol.ru

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
ШЛИФОВАЛЬНА МАШИНА		**DP207/920M**	**DP207/920F**
Номинальное напряжение	В	230	230/400
Номинальная частота тока	Гц	50	
Потребляемая мощность, номинальная	Вт	900	920
Число оборотов холостого хода	мин$^{-1}$	1500	
Диаметр пильного диска	мм	Ø 180	
Gewicht	Кг	14	
Акустическое давление Lpa	dB (A) (*)	67,6	61,1
Акустический резонанс Lwa	dB (A) (*)	80,6	61,1
Среднеквадратичное значение корректированного виброускорения	м/с2 (*)	3,3	<2,5 (1,5)
*Messungen nach den Normen: EN 50144.2.3			

	Прочитайте руководство по эксплуатации
CE	Соответствует основным действующим стандартам безопасности согласно директивам ЕС
EAC	Соответствует действующим нормам безопасности Российской Федерации
	Пользуйтесь средствами защиты глаз
	Пользуйтесь средствами звуковой защиты

Соблюдайте все правила по эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение правил по эксплуатации значительно продлит срок его эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. **Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.**

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

A ТАБЛИЧКА МОДЕЛИ
B ТАБЛИЦА ИНФОРМАЦИОННАЯ
C ОСНОВНАЯ РУКОЯТКА
D ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
E ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА
F ОСНОВАНИЕ
G РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ ДИСКА
H ПЛАТФОРМА
I ПАТРУБОК ПЫЛЕОТСОСА
L НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- 1 Абразивная бумага
- 1 Мешок для сбора пыли
- 1 Ключ
- Инструкция по эксплуатации
- Правила по технике безопасности
- Гарантийный талон

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Данный электроинструмент предназначен для проделывания прямых пропилов в древесине или в других материалах на основе древесины (типа фанеры, СДП и т.д.).

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

Перед тем как включить электроинструмент в розетку, убедитесь в исправности кнопки включения A. Нажмите на кнопку включения. При отпускании, кнопка должна вернуться в исходное положение («OFF» («ВЫКЛЮЧЕНО»)).

НАСТРОЙКИ

УСТАНОВКИ

УПАКОВКА

Инструмент покупается, в комплекте с аксессуарами и руководством по эксплуатации, упакован в картонную коробку с размерами и толщиной картона соответствующими удобной и безопасной транспортировке инструмента.

УСТАНОВКА

Условия окружающей среды, температура, влажность, освещение, правильное расположение

инструмента общая чистота - важные факторы, обеспечивающие персональную безопасность и производительности инструмента.

Электрическая сеть

Перед включением инструмента в сеть убедитесь, что параметры питающей электросети соответствуют данным, указанным на маркировочной табличке.

Если используете удлинитель, убедитесь, что он имеет соответствующее сечение провода и длину. Используя удлинитель, убедитесь, что он целиком раскручен во избежание перегрева.

ВНИМАНИЕ! Выключатель этого инструмента оснащен фиксатором, позволяющим работать инструментом в течение долгого времени без перерывов. Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».

При длительном хранении машины выключатель должен находиться в положении «выключено».

Место работы

Инструмент, который Вы приобрели, - это портативный электроинструмент. Его форма, вес и манёвренность позволяют работать с ним одному оператору. Правильная эксплуатация требует, чтобы руки оператора находились на двух рукоятках.

ВНИМАНИЕ! Всегда держите руки на безопасном расстоянии от шлифовальной платформы!

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума. Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.

Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам ГОСТ Р МЭК 60745 и имеет следующие номинальные параметры:

Акустическое давление = 96 дБ (А)

Акустический резонанс = 109 дБ (А)

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

Среднеквадратичное значение корректированного виброускорения = 2.9 м/с^2

ВНИМАНИЕ! Уровень вибрации, указанный в настоящей инструкции, был измерен в соответствии со стандартизированной процедурой измерения, и это значение может использоваться для сравнения различных устройств. Различные способы использования устройства вызывают различные уровни вибрации, и во многих случаях этот уровень может превышать значения, указанные в данной инструкции. Можно недооценить вибрационную нагрузку, если электроинструмент регулярно используется в конкретных обстоятельствах.

Примечание. Если вы хотите получить точную оценку вибрационных нагрузок, испытываемых за определенный период работы, вы также должны принять во внимание и те периоды времени, когда устройство выключено или находится в работе, но фактически не используется. В результате полученное значение вибрационной нагрузки за весь период работы может оказаться гораздо ниже.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

ВНИМАНИЕ! Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- Осмотр винтов корпуса. Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.
- Уход за электродвигателем. Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.
- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны быть всегда открытыми и чистыми.
- По окончании работ инструмент необходимо тщательно вычистить. Регулярно прочищайте электродвигатель сжатым воздухом.
- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля.

ВНИМАНИЕ! В изделии используется шнур питания с креплением типа Y: его замену, если потребуется, в целях безопасности должен осуществить изготовитель или персонал уполномоченных ремонтных мастерских.

- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы **FELISATTI**. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы **FELISATTI**. Там ответят на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям по телефону горячей линии. Адреса фирменных и авторизованных центров технического обслуживания указаны в гарантийном талоне, прилагаемом к руководству по эксплуатации. Вы также можете узнать их по телефону горячей линии. Коллектив консультантов охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

При хранении машина не должна подвергаться воздействию влаги и химически активной в отношении материалов машины среды. Храните машину в месте, недоступном для детей при положительной температуре окружающей среды, но не выше +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

При транспортировке перевозите машину в фирменной упаковке. Перед упаковкой зафиксируйте шнур.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.

УТИЛИЗАЦИЯ

Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

Электроинструмент, отслуживший свой срок и не подлежащий восстановлению, должен утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

В других обстоятельствах:

– не выбрасывайте электроинструмент вместе с бытовым мусором;

– рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN
Tel +34972700200
Fax +34972700554
e-mail: felisatti@interskol.es